

۱ عین کلمه "الشَّرَّ" لایمکن اُن تَكون اسم التفصیل:

- (۱) جَهْلُنَا شَرُّ أَعْدَائِنَا إِن نَعْرِفَهُ!
(۲) إِنَّ الْيَأْسَ شَرُّ الْأَشْيَاءِ لِتَخْرِيبِ حَيَاةِ الْبَشَرِ!
(۳) لَا شَرَّ إِلَّا أَنْ يُمَكِّنَ دَفْعَهُ بِالْتَّدْبِيرِ!
(۴) الشَّرُّ بِاللَّهِ مِنْ شَرِّ الْأَعْمَالِ الَّتِي تُبْعِدُنَا عَنْهُ!

۲ "هو أقربُ شخصٍ لي و إن كان بعيدًا مِنِّي مسافاتٍ!":

- (۱) او شخص نزدیکی به من است هرچند که مسافت‌هایی از من دور شده است!
(۲) او اگرچه مسافت‌ها از من دور شده است ولی شخص نزدیک‌تر به من اوست!
(۳) نزدیک‌ترین فرد به من کسی است که از من مسافت‌هایی دور شده باشد!
(۴) او نزدیک‌ترین فرد به من است اگرچه از من مسافت‌ها دور باشد!

۳ عین وزن "أَفْعَل" لیس اسم تفضیل:

- (۱) الشَّكُوتُ أَبْلَغُ كَلَامٍ مُقَابِلَ الْجَاهِلِ!
(۲) هَذِهِ السُّورَةُ أَعْظَمُ السُّورِ فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ!
(۳) مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْكَ فَأَحْسِنْ إِلَيْهِ، وَ هَذَا الْعَمَلُ حَسَنٌ!
(۴) الْغِنَى الْأَكْبَرُ الْيَأْسُ مِنْ كُلِّ مَا فِي أَيْدِي الْآخِرِينَ!

۴ عین الصَّحیح:

- (۱) أَفْضَلُ سِلَاحِ الْمَرْءِ كَلَامُهُ وَ كَأَنَّهُ حَسَامٌ: بَهْتَرِينَ سِلَاحِ انْصَانِ كَلَامِي اسْتِ كِهْ چُون شَمَشِيرِ مِی‌بَاشَد!
(۲) عَيْنُ الْبُومَةِ ثَابِتَةٌ وَ هِيَ لَا تَقْدِرُ أَنْ تَدِيرَ إِلَّا رَأْسَهَا: چَشم جَعْدِ ثَابِتِ اسْتِ وَ فَقْطِ سِرْ آن حَرَكْتِ مِی‌کُنَد!
(۳) هُنَاكَ عُشٌّ صَغِيرٌ فَوْقَ تِلْكَ الشَّجَرَةِ الْمَرْتَفَعَةِ لَا فَرْخَ فِيهِ: بِالایِ آن دَرَخْتِ بَلَنْدِ أَشْيَانَةُ كُوجَكِي هَسْتِ كِهْ هِیْجِ جُوجِه‌ای دَرِ آن نِیَسْت!
(۴) طَلَبَ مِنَ الطُّلَّابِ أَنْ يَأْتُوا بِوَالِدِهِمْ يَوْمَ الْخَمِيسِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ: از دَانِش‌آمُوزَانِ خُوَاسْتِ كِهْ رُوزِ پَنج‌شَنَبِهْ بِا وَالدینِ خُودِ بِهْ مَدْرَسِهْ بِيَاينَد!

۵ "قَرَّرْتُ مَعَ أُخْتِي الصُّغْرَى أَنْ نَذْهَبَ غَدًا رَأْسَ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ وَ النَّصَفِ إِلَى الْمَتْحَفِ لِمُشَاهَدَةِ الْآثَارِ التَّارِيخِيَةِ!":

- (۱) با خواهر کوچکم قرار گذاشتیم فردا سر ساعت نه و نیم برای بازدید از آثار باستانی به موزه برویم!
(۲) من با خواهر کوچک‌ترم قرار گذاشتم؛ سر ساعت نه و نیم فردا به دیدار آثار باستانی موزه‌ها برویم!
(۳) من و خواهرم صغری قرار گذاشتیم رأس ساعت نه و نیم فردا به مشاهده آثار تاریخی موزه‌ها برویم!
(۴) با خواهر کوچک‌ترم قرار گذاشتم که فردا رأس ساعت نه و نیم برای مشاهده آثار تاریخی به موزه برویم!

۶ عین ما لیس فيه اسم التفضیل:

- (۱) هُوَ فِي حَيَاتِهِ أَهْدَى مِنِّي كَثِيرًا!
(۲) بِكَلَامَةِ اللَّيْنِ سَمَعْنَا أَهْدَى الْكَلِمَاتِ!
(۳) صَدِيقِي أَهْدَى إِلَيَّ كِتَابًا مِنْ مَكْتَبَتِهِ!
(۴) أَهْدَى عَمَلٍ نَعْرِفُهُ، هُوَ بِالْعَمَلِ لَا بِالْكَلَامِ!

٧ "در ترازو چیزی سنگین‌تر از خوی نیکو نیست!". عین الصّحیح:

- (١) ليس الشيء في ميزان أثقل من حُسن الخلق!
(٢) في ميزان الشيء ليس ثقیل مثل حسن الأخلاق!
(٣) في الميزان ليس شيء ثقیل من الأخلاق الحسن!
(٤) ليس شيء أثقل في الميزان من الخُلق الحَسَن!

٨ عین ما لیس فيه اسم التفضیل:

- (١) أكبر حیوان نراه حولنا هو الفیل!
(٢) یجب أن نرى الآخرين أحسن منّا!
(٣) أحسن إلى الناس كما تُريد أن یُحسنوا إليك!
(٤) أكره الأعمال لقطع التّواصل بین الناس هو الغيبة!

٩ "عالم‌ترین مردم کسی است که علم مردم را بر علم خود افزود!". عین الصّحیح:

- (١) أعلم النَّاس مَنْ جَمع علم النَّاس إلى علمه!
(٢) أعلم النَّاس مَنْ قد یجمع على علمه علم النَّاس!
(٣) أعلم من النَّاس الذي یجمع علم النَّاس إلى علمه!
(٤) أعلم من النَّاس هو الَّذي قد جمع إلى علمه علم النَّاس!

١٠ عین ما فيه اسم التفضیل و اسم المكان معاً:

- (١) إنّ بعض المتاجر مفتوح إلى نهاية اللَّیل!
(٢) رأيتُ مكتبة في مدينتنا كانت من أكابر مكاتب العالم!
(٣) نُحبّ أن نشترى ما نريده بثمن أرخص و نوعيّة أعلى!
(٤) یجب أن يكون لون جدار المطابخ خاصّة في الأماكن العامّة أبيض!

١١ عین الخطأ عن اسم التفضیل:

- (١) الحديقة الصّغرى مع الأشجار المثمرة أحسن من الحديقة الكبرى من دون الأثمار!
(٢) الإخوان الَّذين یساعدوننا في أمورنا الصّعبة خير إخوان في حياتنا!
(٣) إنّ الأعمال الّتي نعملها لكسب الحلال فضلى من بقية أعمالنا!
(٤) ساعات تفكرنا في اليوم الواحد أقلّ من نومنا عادةً!

١٢ عین كلمة "الخير" لیست اسم التفضیل:

- (١) الخير فی ما وقع!
(٢) خير الناس من یُجبر نفسه على الخير!
(٣) خير الأعمال أوسطها!
(٤) أحب أن أقوم بخير الأعمال فی الحياة!

١٣ عین ما ليس فيه "اسم التفضیل":

- (١) أفاضلنا من یحبّون العلم و يعملون به!
(٢) أحبّ المعلّمين الَّذين ینفعون النَّاس بأعمالهم!
(٣) حُسن الخلق أثقل الأعمال عند الله من عباده!
(٤) أحبّ إخواننا من یُرشّدوننا إلى فهم عيوبنا بكلام لیّن!

١٤ عین ما لیس فيه اسم التفضیل:

- (١) أتقى النَّاس من لا یخاف النَّاس من لسانه!
(٢) كان من بین أصدقائي مَنْ هو أنجح التلاميذ!
(٣) أعلم أنّ مَنْ جَمع علم النَّاس إلى علمه فهو علیّم!
(٤) إنّ اللون الأبيض أحسن لونٍ لألبسة الممرّضات!

١٥ عین الجملة الشرطية:

- (١) من شاغب فی الشّارع و ضرّ الماشین!
(٢) من ضحك علينا لیؤدینا فإنّه قلیل الثّقافة!
(٣) أحبّ من یُلازم الجُهد فإنّه ناجح في حياته دائماً
(٤) من یجتهدون في حياتهم فإنّهم واصلون إلى غاياتهم!

- (۱) ما فعلتُ هذا لك حتّى أتوقّع أجره!
 (۲) ما تقول عنه في هذا الأمر غير صحيح!
 (۳) ما تزرع في الدنيا حتّى ترى نتيجته في الآخرة!
 (۴) ما تطلب من الخير للآخرين فإنّك ترى نتيجته!

عین کلمه "ما" مضافاً إليه (بالنظر إلى المعنى):

- (۱) أعظم ما في الحياة أن يبقى العقل شاملاً!
 (۲) لم تقول ما ليس لك به علم!
 (۳) العلم ما ينفكك و العقل ما يوصلك إليه!
 (۴) أنظر إلى السماء ليلاً حتّى تُشاهد ما رأيته أنا!

"كاد المعلم يبدأ تدريسه إذ دخل الصفّ أخذ الطلاب و قطع كلام المعلم و هو حجل من تأخره!":

- (۱) معلم تدریسش را شروع می‌کرد که یکی از دانش‌آموزان با شرمندگی از تأخیر خود، وارد کلاس شد و سخن معلم را بُرید!
 (۲) نزدیک بود معلم درس خویش را آغاز کند که دانش‌آموزی ناگهان داخل کلاس شد و کلام معلم را با خجالت از دیر کردنش قطع نمود!
 (۳) نزدیک بود معلم درس خود را آغاز نماید زمانی که یک دانش‌آموز به کلاس داخل شد و سخن معلم را برید و او از تأخیر خویش شرمند شد!
 (۴) معلم تدریس خود را داشت شروع می‌کرد که ناگهان یکی از دانش‌آموزان وارد کلاس شد و درحالی‌که از تأخیر خود شرمند بود سخن معلم را قطع کرد!

عین جواب الشرط یختلف نوعه عن الباقي:

- (۱) إن تتركوا أداء واجباتكم المدرسية ترسبوا في نهاية السنة!
 (۲) إن نندم على أعمالنا السيئة نُغيّرها بعد مدّة بسهولة!
 (۳) إن ينم طفلٌ صغير في الغرفة أتكلم همساً!
 (۴) إن يقطع أحدٌ كلام الآخرين فهو قليلُ الأدب!

"إنّ الهمس الذي يمنعك عن التعلّم في الصفّ، يضرك ضرراً لا تتنبّه إليه إلّا في نهاية السنة!":

- (۱) آهسته سخن‌گفتنی که تو را از آموزش در کلاس بازدارد، کاملاً به تو ضرری می‌زند که متوجه آن نمی‌شوی مگر در پایان سال!
 (۲) در کلاس درگوشی سخن گفتن، تو را از آموختنی بازمی‌دارد که به تو قطعاً ضرر می‌زند و متوجه آن نمی‌شوی مگر در پایان سال!
 (۳) آهسته سخن گفتن در کلاس، تو را از یادگیری بازمی‌دارد و به تو ضرر می‌زند به‌گونه‌ای که فقط در پایان سال متوجهش می‌شوی!
 (۴) پیچ کردنی که تو را از آموختن در کلاس بازدارد، به تو ضرری می‌زند که فقط در پایان سال متوجه آن می‌شوی!

"إذا نَعِبَ عَمَلٌ أَحَدٍ ثُمَّ نَفَهَ أَنَّا كُنَّا مَخْطئينَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَعْتَذِرَ مِنْهُ مُعْتَرِفِينَ بِذَلِكَ، وَ هَذَا دَلِيلٌ عَلَى شَجَاعَتِنَا!":

- (۱) آنگاه‌که عیب کار کسی را بگیریم و بفهمیم که خودمان خطاکار بودیم، باید اعتراف کرده عذرخواهی کنیم که این دلیل بر شجاعتمان است!
 (۲) وقتی از کار فردی عیب می‌گیریم سپس می‌فهمیم که خطا کرده بودیم، باید ضمن اعتراف به آن، از او معذرت‌خواهی کنیم و این دلیلی بر شجاعت ماست!
 (۳) اگر عمل کسی را عیب بدانیم آنگاه بفهمیم که خطا کرده‌ایم، بر ما واجب است معذرت‌خواهی کرده اعتراف کنیم که این دلیلی بر شجاعت ما می‌باشد!
 (۴) هرگاه از عمل کسی عیب‌جویی کنیم آنگاه بفهمیم که ما خطاکاریم، حتماً باید به‌خاطر آن عذرخواهی کنیم درحالی‌که به آن اعتراف‌کننده‌ایم و این دلیلی بر شجاعتمان خواهد بود!

"من في الحياة، ف على الله!". عین الخطأ الفراغين:

- (۱) أرادت أن تفوز / لتتوكل
 (۲) يُحبّ أن ينجح / ليتوكل
 (۳) تُحبّ أن تنجح / عليها أن تتوكل
 (۴) أراد أن يفوز / عليه أن يتوكل

- (۱) أَمَرَهُمْ ذُو الْقُرْنَيْنِ بِأَنْ يَأْتُوا بِالْحَدِيدِ وَ النَّحَاسِ!
 (۲) مَنْ لَا يَسْتَمَعَ إِلَى الدَّرْسِ جِدًّا يَرُسِبُ فِي الْإِمْتِحَانِ!
 (۳) عَلَّقَ إِبْرَاهِيمُ (ع) الْفَأْسَ عَلَى كَيْفِ أَصْغَرَ الْأَصْنَامِ!
 (۴) أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْحُجَّاجِ فِي مَنَى وَ عَرَفَاتٍ وَ رَمَى الْجَمَرَاتِ!

"من ابتعد عن الأميال النفسانية شاباً و أقبل على العلوم النافعة، فلعل قلبه يملأ إيماناً!":

- (۱) هرکس از تمایلات نفسانی جوانی دور شود و به علوم سودمند روی کند، شاید قلبش از ایمان پر بشود!
 (۲) اگر کسی در جوانی، از خواهش‌های نفسانی دوری کند و به علوم سودمندی روی بیاورد، شاید قلب خود را از ایمان پر بکند!
 (۳) کسی که در جوانی، از خواهش‌های نفسانی دور شده به علوم سودمند روی بیاورد، امید آن است که قلب او از ایمان پر شود!
 (۴) هرکسی که از امیال نفسانی جوانی دوری کرده به علوم سودمند روی کند، امید است که قلب خویش را از ایمان پر کند!

عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ أَسْلُوبُ الشَّرْطِ:

- (۱) مَنْ لَا يَتَدَخَّلُ فِي مَوْضِعٍ لَا يَرْتَبِطُ بِهِ يَعْمَلُ عَمَلًا عَقْلَانِيًّا!
 (۲) مَنْ رَأَيْتَ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ يَدْعُوكَ إِلَى الْخَيْرِ فَجَلِّهِ تَجَبُّلاً!
 (۳) مَنْ لَمْ يَقُلْ كُلَّ مَا عَلِمَ فَهُوَ يُبْعَدُ نَفْسَهُ عَنِ الْخَطَا!
 (۴) مَنْ بُعِثَ لِيُتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ هُوَ النَّبِيُّ الْأَكْرَمُ!

عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (۱) الذُّنُوبُ الْكُبْرَى: إِثْمٌ
 (۲) الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ: تَائِبٌ
 (۳) مَنْ لَا يُرَاعَى الْقَانُونُ: مُشَاغِبٌ
 (۴) مَنْ يَتَكَلَّمُ بِصَوْتٍ ضَعِيفٍ: هَمَسٌ

عَيْنُ الْخَطَا:

- (۱) إِنْ نَأْخُذَ مِنْ أَمْوَالِنَا تَنْقُصَ بِمَرُورِ الْأَيَّامِ: أَكْرَازِ أَمْوَالِنَا بَرْدَاشْتِ كَنِيمَ بِمَرُورِ زَمَانِ كَمِ مِی‌شُود،
 (۲) وَلَكِنْ عِنْدَمَا تُعْطَى الْآخِرِينَ مِنْ عِلْمِنَا وَ نُعَلِّمُهُمْ: وَلِیْ هِنْگَامِی‌کِهْ بِهْ دِیْگَرَانِ اَزْ عِلْمَمَانِ مِی‌دِهیمْ وَ بِهْ آن‌ها آمُوزشِ مِی‌دِهیمْ،
 (۳) يَكْتَرُ عَلْمُنَا، لِأَنَّ فِي التَّعْلِيمِ تَكَرَّارَ الدَّرْسِ لِنَفْسِنَا: عِلْمَمَانِ زِیَادِ مِی‌شُود، زِیْرَا دَرِ آمُوزشِ دَادِنِ تَكَرَّارِ دَرَسِ اسْتِ بَرایِ خُودَمَانِ،
 (۴) فَالْعِلْمُ أَحْسَنُ مِنَ الْمَالِ لِأَنَّهُ لَا زَوَالَ لَهَا: پَسِ عِلْمِ قَطْعاً اَزْ مَالِ بَهْتَرِ اسْتِ وَ عِلْمِ اَزْ بَیْنِ نَمِی‌رُود!

عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ أَسْلُوبُ الشَّرْطِ:

- (۱) مَنْ يُحْسِنُ إِلَى النَّاسِ فَاللَّهُ يَجْزِيهِ عَلَى أَحْسَانِهِ!
 (۲) مَنْ يُعَامِلُ النَّاسَ بِالسَّوْءِ لِيَنْظُرَ إِلَى عَاقِبَةِ أَمْرِهِ!
 (۳) مَنْ يَلْتَزِمُ بِأَنْ يَكُونَ عَامِلًا بِمَا يَقُولُ فَهُوَ مُؤْمِنٌ!
 (۴) مَنْ سَارَ فِي طَرِيقِ الْعِلْمِ لَا يَبْنِدُ وَ إِنْ تَحْمَلَ الْمَشَقَّةَ!

"إِنَّ الْمُعَلِّمِينَ كَالْأَنْبِيَاءِ يَسْتَفِيدُونَ مِنْ كُلِّ فُرْصَةٍ لِيَشْجَعُوا النَّاسَ عَلَى أَنْ يَهْتَقُوا بِمَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ!":

- (۱) معلّمان چون پیامبران از هر فرصتی استفاده می‌کنند تا مردم را تشویق کنند به مکارم اخلاق اهتمام ورزند!
 (۲) آموزگاران و انبیاء از هر فرصتی استفاده می‌کنند که مردم تشویق شوند به مکارم اخلاق اهتمام بیشتری بورزند!
 (۳) آموزگاران و پیامبران از همه فرصت‌ها استفاده می‌کنند تا مردم را تشویق کنند به مکارم اخلاق توجه بیشتری کنند!
 (۴) معلّمان چون پیغامبران هستند که از همه فرصت‌ها برای تشویق مردم و جلب آن‌ها به مکارم اخلاق استفاده می‌کنند!

(۱) "لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ"

(۲) سخن‌دان پرورده پیر کهن بیندیشد آنگه بگوید سخن!

(۳) إِذَا تَمَّ الْعَقْلُ نَقَضَ الْكَلَامُ! (تَمَّ = کامل شد)

(۴) سخن تا نپرسند لب بسته دار گهر نشکنی تیشه آهسته دار!

"رَبَّنَا؛ إِنْ تُذْهَبْ عَنَّا شَرٌّ مَا قَدَّمْنَا، فَسَنَذُوقُ الْحَلَاوَةَ فِي الْعَاقِبَةِ!":

(۱) خدایا؛ اینکه شر آنچه را از پیش فرستاده‌ایم از ما برطرف می‌کنی، شیرینی عاقبت را به ما می‌چشانی!

(۲) پروردگارا؛ اگر شر آنچه را که پیش فرستاده‌ایم از ما برطرف کنی، در پایان، شیرینی را خواهیم چشید!

(۳) پروردگارا؛ اگر بدی‌هایی را که از قبل انجام داده‌ایم از ما برداری، ذائقه حلاوت را در عاقبت خواهیم یافت!

(۴) خدایا؛ اینکه بدی را از آنچه از قبل انجام داده‌ایم برمی‌داری، ذائقه شیرینی را در عاقبت به ما می‌چشانی!

"مَنْ يَعْمَلْ لَغَيْرِ اللَّهِ، يَرِدَّ اللَّهُ أُمُورَهُ إِلَى مَنْ عَمِلَهُ لَهُ!":

(۱) هرکس برای غیر خدا کار کند، خداوند امور او را به همان کسی که برای او کار کرده برمی‌گرداند!

(۲) کسانی که برای غیر خدا کاری انجام دهند، خداوند امورشان را به همان‌ها واگذار می‌کند!

(۳) اگر کسی کاری برای غیر خدا انجام دهد، خداوند هم کار وی را به عهده او می‌گذارد!

(۴) آن‌کس که برای غیر خدا کار کند، نتیجه کارش را نیز به او واگذار می‌کند!

"يَقُولُونَ إِنَّ مَعْرِفَةَ اللَّهِ أَمْرٌ مُسْتَحِيلٌ، وَ لَكِنَّا إِنْ عَرَفْنَا أَنْفُسَنَا فَقَدْ عَرَفْنَا رَبَّنَا مَعْرِفَةً حَقِيقَةً!":

(۱) می‌گویند شناخت الله کاری غیرممکن است، و لیکن ما اگر خود را بشناسیم پروردگار خود را حقیقتاً می‌شناسیم!

(۲) می‌گفتند که شناخت خداوند مسأله‌ای ناممکن است، ولی معرفت به خود، حقیقتاً معرفت به خدا را در پی دارد!

(۳) گفته می‌شود که معرفت الله امری محال است، ولی شناخت خود، ما را به طور حقیقی به شناخت پروردگار رهنمون خواهد کرد!

(۴) گفته می‌شود که پی بردن به وجود خداوند امری نشدنی است، ولیکن زمانی که ما به وجود خود پی ببریم در حقیقت به وجود خدا پی برده‌ایم!

"إِذَا أَسَاءَكَ أَحَدٌ مُقَابِلَ مَرُوءَتِكَ إِلَيْهِ، فَلَاتُخْبِرِ النَّاسَ بِمَا فَعَلَ بِكَ حَتَّى لَا تَزُولَ الْمَرُوءَةُ فِي الدُّنْيَا!":

(۱) هنگامی که کسی در مقابل جوانمردی‌ات به او، به تو بدی کرد، مردم را از آنچه با تو کرده با خبر مکن تا جوانمردی در دنیا از بین نرود!

(۲) آنگاه که کسی در برابر جوانمردی تو بدی کرد، به مردم درباره آنچه با تو کرده است، چیزی مگو تا جوانمردی در دنیا باقی بماند!

(۳) چنانچه بدی کردن شخصی به تو در برابر مروّت تو بود، آن را برای مردم دیگر بازگو مکن، تا جوانمردی در دنیا باقی بماند!

(۴) اگر شخصی مقابل مروّت تو، بدخواه تو بود، آنچه را با تو کرده به دیگر مردم بازگو مکن، تا جوانمردی در دنیا از بین نرود!

"الْجَمَالُ هُوَ أَنْ تَزْرَعَ وَرْدَةً فِي بَسْتَانٍ، وَلَكِنَّ الْأَجْمَلَ مِنْهُ هُوَ أَنْ تَغْرِسَ الْحَبَّ وَ الصَّدَقَ فِي قَلْبِ إِنْسَانٍ!":

(۱) زیبا آن است که گلی در بوستان کاشته شود، ولی زیباتر از آن کاشتن عشق و راستی در قلب انسان است!

(۲) زیبایی همان است که گلی را در یک بوستان بکاری، ولیکن زیباتر، کاشت محبت و صفا در دل انسان است!

(۳) زیبا آن است که به کاشت گلی در بوستان بپردازی، ولی زیباتر از آن اینکه دوستی و راستی را در دل یک انسان بکاری!

(۴) زیبایی آن است که گلی را در بوستانی بکاری، ولیکن زیباتر از آن این است که محبت و صداقت را در قلب انسانی بکاری!

- (١) الأرجل: يمشي الإنسان بها!
 (٢) المُتَفَرِّج: الذي يُشجّع اللاعب في المسابقة!
 (٣) السائح: من يُفَرِّح النَّاسَ لزيارة الآثار التاريخية!
 (٤) المشكاة: زجاجة فيها مصباح ينتشر الضوء من داخلها!

- (١) إِنَّا محتاجون إلى تجارب المتقاعدين لتقدُّمنا: ما به تجربة بازنشستگان نیازمندیم تا پیشرفت کنیم!
 (٢) إن كان المتفرجون في الملعب، يُشجّع اللاعبون: اگر تماشاچیان در ورزشگاه باشند بازیکنان را تشویق می‌کنند!
 (٣) قد تَبْدَأُ آلاف الصعوبات بعد لحظة إهمال: گاهی بعد از یک لحظه سهل‌انگاری هزاران مشکل شروع می‌شود!
 (٤) مَنْ يَتَجَسَّس في أعمال الآخرين فلا أَمَنَ و لا راحةً له: کسی که در مورد دیگران جاسوسی کند امنیّت و راحتی ندارد!

- (١) ثَمَرَةُ الْعِلْمِ إخلاص الْعَمَلِ!
 (٢) عَالِمٌ يُنْتَفَعُ بِعِلْمِهِ حَبِيرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ!
 (٣) تُؤَدِّي الدَّلَافِينَ دَوْرًا مُهِمًّا فِي الْحَرْبِ وَ السَّلْمِ!
 (٤) الشَّجَرَةُ الْخَائِنَةُ شَجَرَةٌ تَنْمُو فِي بَعْضِ الْغَابَاتِ الْأَسْتَوَائِيَةِ!

"عُمر نوع من هذه الأشجار الطويلة العجيبة قد يصل إلى أكثر من خمس مائة سنة!":

- (١) یک نوع از این درخت‌های بلند، عمرش شگفت‌انگیز است، گاهی به بیش از پانصد سال می‌رسد!
 (٢) یک نوع از این درخت‌های بلند شگفت‌انگیز، عمرشان قطعاً بیشتر از پانصد سال است!
 (٣) عمر نوعی از این درختان که بلند و عجیب هستند قطعاً بیشتر از پانصد سال است!
 (٤) عمر نوعی از این درختان بلند عجیب گاهی به بیش از پانصد سال می‌رسد!

اقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَاسِبُ النَّصَّ:

في مخلوقات ربِّنا الرِّجْمَن مظاهر من الجمال و المنفعة و الحكمة. تُشَاهَد أحياناً في وسط الصَّحراء مناطق فيها نباتات و أشجار، تُغْذِيهَا بِمِيَاهِ الْعِيُون المتعدّدة و الآبار (جمع بئر)، منها أشجار مُثْمِرَةٌ كالنَّخْلِ. و تُظْهِر أنواع كثيرة من الأزهار الجميلة في بعض المناطق الصَّحراوِيَّة بعد الأمطار الشَّديدَةِ، إلَّا أنَّهَا لَا تَدُوم حَيَاتُهَا إِلَّا ٦ أَوْ ٨ أَسابِيع. و توجد أَيْضاً بعض النباتات ذات الأوراق القليلة لكي لا تفقد من الماء بالتبخر إلَّا القليل منه! و بعض النباتات الصَّحراوِيَّة أصلها في باطن الأرض، في عمق أكثر من ٥٠ مترًا، و بذلك تستطيع كُلُّهَا العيشَ مدّة طويلة من الزمن! و يُمكن زراعة المحصولات الزَّراعيَّة في قسم من الصَّحراء خصوصاً أطرافها، بواسطة القنوات أو الأنابيب (لوله‌ها).

"مُثْمِرَةٌ":

- (١) مفرد مؤنَّث - اسم فاعل (فعله: ثَمَر) / صفة للموصوف "أشجار"
 (٢) اسم - مؤنَّث - اسم فاعل (مصدره: إثمار) / صفة للموصوف "النخل"
 (٣) اسم - مفرد مؤنَّث - اسم فاعل (مصدره: إثمار) / صفة للموصوف "أشجار"
 (٤) مفرد مؤنَّث - معرفة (علم) - اسم فاعل (فعله: أَثْمَر) / صفة، و الموصوف: أشجار

"وجدت الشمس أقوى مصدر يَكفينا نورها و حرارتها، دون أن تقرب إلينا أو تبتعد عنا!":

- (۱) دیدم خورشید قوی‌ترین منبع است که نور و حرارتش، بدون اینکه به ما نزدیک و یا از ما دور شود برایمان کافی است!
- (۲) خورشید را پرانرژی‌ترین منبع یافتم که نورش و حرارتش برایمان کافی است، بدون نزدیکی به ما و دوری از ما!
- (۳) خورشید را نیرومندترین منبعی یافتم که نور و حرارت آن، بی‌آنکه به ما نزدیک شود و یا از ما دور شود برای ما کافی است!
- (۴) این خورشید قدرتمندترین منبعی است که نور و حرارتش برای همه ما کافی است بدون آنکه بتواند نزدیک به ما یا دور از ما شود!

"اسب‌هایی را دیدم، آن اسب‌ها کنار صاحبشان بودند!":

- (۱) نظرتُ أفراسًا، و كانت أفراس في جنب صاحبها!
- (۲) شاهدتُ الأفراس التي كانت في جنب صاحبها!
- (۳) وجدتُ الأفراس و هي كانت جنب صاحبها!
- (۴) رأيتُ أفراسًا، كانت الأفراس جنب صاحبها!

عَيِّن الصحيح للتوضيحات التالية:

- (۱) إن لم تُمطر السماء فُواجه = (الجاْف)
- (۲) مكانُ جعلِ الأقدام هو = (الوطأة)
- (۳) هو الجزء الذي نأكله من الفاكهة = (التَوَى)
- (۴) يقف في الشارع لرعاية المرور = (الشرطة)

"أرأيت أصبر من قطرات الماء التي تُحدث ثقباً في أصلب الأحجار بالسعي و المقاومة!": آيا

- (۱) دیده‌ای صبورترین قطرات آب را که با سعی و مداومت، سوراخ در سخت‌ترین صخره به وجود می‌آورد!
- (۲) صبورتر از قطره‌های آب‌دیده‌ای که با سعی و مقاومت در سخت‌ترین سنگ‌ها سوراخی ایجاد می‌کنند!
- (۳) صبری بیشتر از صبر قطره‌های آب‌دیده‌ای که در صخره‌های سخت با سعی و مقاومت سوراخ ایجاد می‌کند!
- (۴) صبر این قطرات آب را می‌بینی که چنین سوراخی با سعی و مداومت خود در صخره‌ای سخت به وجود می‌آورد!

عَيِّن الخطأ:

- (۱) حين يُهددني خطر من الوحوش في الغابة أتسلق أشجارها الباسقة! زمانی که وجود حیوانات درنده در جنگلی مرا تهدید می‌کند از درخت‌های بلند بالا می‌روم!
- (۲) هؤلاء العلماء كانوا دؤبين في أعمالهم فوصلوا إلى غاياتهم بعزّة! این دانشمندان در اعمال خویش پایدار بودند لذا با سربلندی به اهداف خود رسیدند!
- (۳) قال قائد الجيش لجنوده: نحن جبال صامدة و لاننحني أمام الأعداء! فرمانده سپاه به سپاهیان‌ش گفت: ما کوه‌های پایداری هستیم و در برابر دشمنان سر خم نمی‌کنیم!
- (۴) يا عجب! كيف أ شاهد قوآت العدو من بعيد، بينما أنت لم تشاهدها من قريب؟! عجب! چگونه است که من نیروهای دشمن را از دور می‌بینم، درحالی‌که تو از نزدیک آن‌ها را ندیدی؟!

"يَضرب الله الأمثال للناس لعلهم يتذكرون":

- (۱) الله مثل‌هایی برای مردم می‌زند، شاید پند بگیرند!
- (۲) الله برای مردم مثل‌ها را می‌زند، شاید یادآور شوند!
- (۳) خداوند مثلی برای مردم زده است، باشد که متنبّه شوند!
- (۴) خداوند برای مردم مثلی زده است، باشد که عبرت بگیرند!

- (۱) تلاش من امروز این بود که با دادن هدیّه‌ای به آن کارگر از سختی کارش بکاهم!
- (۲) امروز تلاش کردم به آن کارگر هدیّه‌ای بدهم که از سختی کارش کم کند!
- (۳) امروز سعی نمودم که با دادن هدیّه از سختی کار آن کارگر بکاهم!
- (۴) با تلاش امروزم در دادن هدیّه به آن کارگر سختی عمل او کم شد!

"وقتی از پزشک پرسیدم وضع این بیمار را چگونه می‌بینی؟ جواب داد او را در شرف شفایافتن می‌بینم!":

- (۱) عندما سألت الطَّبيب: كيف ترى حالة هذا المريض؟ أجاب أراه على وشك الشِّفاء!
- (۲) حين كنت سألت طبيباً: كيف تنظر إلى وضع المريض؟ أجاب: لأراه إلّا في حالة شفاء!
- (۳) لَمّا كنت سألت من الطبيب: كيف رأيت أوضاع هذا المريض؟ قال في الجواب رأيته في حال شفاء!
- (۴) حينما سألت من طبيب: كيف كنت تنظر إلى حال المريض؟ قال الجواب: لأراه إلّا على وشك الشِّفاء!

"در عصر کنونی ما ابتکارهایی در زمینه‌های مختلف اجتماعی پدید آمده است!". عین الصّحیح:

- (۱) في عصرنا الحاضر قد ظهرت إبداعات في المجالات الاجتماعية المختلفة!
- (۲) في عصر حاضرنا قد حصلت الإبداعات في مجالات المختلفة الاجتماعيّة!
- (۳) في العصر الحاضر تكوّنت إبداعات في شؤونات الاجتماعي المختلف!
- (۴) في عصرنا الحاضر أُسست الإبداعات في الشؤون المختلفة للاجتماع!

"الفرص الذّهبيّة تحصل لجميع الناس، و لكنّ النّاجحين هم الّذين يقتنصونها!":

- (۱) فرصت‌هایی طلایی وجود دارد که برای همهٔ مردم پیش می‌آید، ولی تنها پیروزمندان هستند که موفق به شکار آن‌ها می‌شوند!
- (۲) فرصت‌های طلایی برای تمامی مردم حاصل می‌گردد، ولی انسان‌های موفق همان کسانی هستند که آن‌ها را شکار می‌کنند!
- (۳) فرصت‌های زرّین برای همهٔ انسان‌ها حاصل‌شدنی است، امّا تنها افراد پیروز هستند که شکارش می‌کنند!
- (۴) برای تمامی مردمان فرصت‌هایی زرّین به دست می‌آید، ولی فقط افراد موفق به شکار آن نایل می‌شوند!

"فی انتهاء ممّر مدرستنا نافذة تُفتح على منظر جميل، أسرع أنا لرؤيتها باشتياق حينما يُدقّ الجرس!":

- (۱) در آخر راهرویی در مدرسهٔ ما پنجره‌ای هست که به منظرهٔ زیبایی باز شده، هر وقت زنگ می‌خورد، من با اشتیاق برای دیدن منظره می‌شتابم!
- (۲) در انتهای راهروی مدرسهٔ ما پنجره‌ای است که به منظرهٔ زیبایی باز می‌شود، وقتی زنگ می‌خورد، من با اشتیاق برای دیدن پنجره می‌شتابم!
- (۳) در انتهای این راهرو از مدرسهٔ ما پنجره‌ای به سمت تابلویی از طبیعت باز می‌شود که بعد از زنگ، من با اشتیاق به دیدنش می‌شتابم!
- (۴) در آخر راهروی مدرسهٔ ما آن پنجره به یک تابلوی زیبای طبیعی باز می‌شود، موقع زنگ برای دیدنش مشتاقانه می‌شتابم!

"سخن بگوئید تا شناخته گردید، زیرا شخص در زیر زبانش پنهان شده است!". عین الصّحیح:

- (۱) تحدّثوا تعرّفوا فالمرء مخبوء في لسانه!
- (۲) تكلّموا تعرّفوا فإنّ المرء مخبوء تحت لسانه!
- (۳) تحدّثوا كي تعرّفوا فكلّ شخص مخفيّ من لسانه!
- (۴) تكلّموا حتّى تُعرَفَنَّ لأنّ كلّ شخص مخفيّ خلف لسانه!

- (۱) قَلَّةُ الْكَلَامِ مِنْ آدَابٍ مَنْ عَوَّدُوا لِسَانَهُمْ عَلَيْهَا: کم سخن گفتن از آداب کسانی است که زبانشان را به آن عادت داده‌اند!
 - (۲) طوبى لمن يَحْفَظُ نَفْسَهُ مِنَ الزَّلَلِ بِالتَّفَكُّرِ الْمُسْتَمِرِّ: خوشا به حال کسی که با اندیشیدن مداوم، خودش را از لغزش حفظ می‌کند!
 - (۳) لعقول المستمعين قدَّرُ فِكْلَهُمْ عَلَى ذَلِكَ الْقَدْرِ: عقل‌های شنوندگان قدر و اندازه‌ای دارد پس سخنان آن‌ها به اندازه همان است!
 - (۴) يُحَدِّثُ الْجَاهِلُ بِمَا يَخَافُ تَكْذِيبَهُ وَ لَذَلِكَ يَنْدَمُ: نادان از چیزی سخن می‌گوید که از تکذیبش می‌ترسد و به این دلیل، پشیمان می‌شود!
- "هؤلاء الأصدقاء الأوفياء لا يكذبون أبداً لأنهم قد عَوَّدُوا أَنْفُسَهُمْ عَلَى الصَّرَاحَةِ فِي الْكَلَامِ!:"

- (۱) این دوستان باوفا هرگز دروغ نمی‌گویند زیرا آنان خود را به صراحت در سخن عادت داده‌اند!
- (۲) این دوستان باوفا ابداً دروغ نمی‌گویند برای اینکه آن‌ها به صریح گفتن خویش عادت کرده‌اند!
- (۳) این‌ها دوستان باوفائی هستند که هرگز دروغ نمی‌گویند زیرا آنان به صراحت خود، عادت کرده‌اند!
- (۴) این‌ها دوستان باوفایند که ابداً دروغ نمی‌گویند برای اینکه خودشان را به صریح گفتن، عادت داده‌اند!

"امروز کتابی خریدم که قبلاً آن را دیده بودم!:"

- (۱) هذا يوم اشتریت الكتاب و رأیت قبل هذا!
- (۲) اشتریت اليوم کتاباً قد رأیته من قبل!
- (۳) هذا اليوم اشتریت کتاباً رأیت قبل هذا!
- (۴) قد اشتریت اليوم الكتاب و رأیته من قبل!

عین الصَّحیح:

- (۱) التَّفَكُّرُ سَاعَتَيْنِ خَيْرٌ مِنَ الْعِبَادَةِ سَاعَةٍ: مدت دو ساعت فکر کردن بهتر از ساعاتی از عبادت است!
- (۲) الْعُقْلَاءُ لَا يَقْفُونَ مَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ: انسان‌های عاقل بر چیزی که به آن علمی ندارند، توقّف نمی‌کنند!
- (۳) إِنَّ النَّفْسَ الْمُطْمَئِنَّةَ لَا تَأْخُذُ اطمئنناها إِلَّا مِنْ رَبِّهَا: نفس مطمئنّه آرامش از هیچ‌کس جز از خدا نمی‌گیرد!
- (۴) بَعْدَ أَنْ فَكَّرَ لِحَظَاتٍ وَجَدَ الْمَأْمَنَ الَّذِي كَانَ قَدْ لَجَأَ إِلَيْهِ قَبْلَ هَذَا: بعد از اینکه لحظاتی فکر کرد محلّ امنی را که قبل از این به آن پناه برده بود، یافت!

"طوبى لِمَنْ يُعَوِّدُ لِسَانَهُ عَلَى الْكَلَامِ اللَّيِّنِ حَتَّى لَا يَخَافَ النَّاسُ مِنْهُ بَلْ يُقْبَلُونَ عَلَيْهِ!:"

- (۱) خوشا به حال کسی که زبان خود را به کلام نرم عادت دهد تا مردم از او نترسند بلکه به او روی آورند!
- (۲) خَرَمَ أَنْ كَسَّ كَسَّ زَبَانٍ أَوْ بِهِ سَخْنٌ لَطِيفٌ عَادَتٌ نَمَائِدُ تَا زَمَانِیْ كَهْ مَرْدَمِ زِ اَوِ نَتْرَسَنْدُ وَ اَوِ رَا قَبُولِ دَاشْتَهْ بَاشَنْدُ!
- (۳) خوشا آن‌کس که زبانش را به کلامی لطیف عادت دهد تا نه‌تنها مردم از او نترسند بلکه به او روی آورند!
- (۴) خوش به حال آن‌کسی که زبانش به سخن نرم عادت کند تا اینکه مردم از او نترسند و نیز او را بپذیرند!

عین ما فيه توصیفٌ للنكرة (الجملة الوصفية):

- (۱) أَحَبُّ أَنْ أَرُورَ "حَامِداً" وَ هُوَ غَائِبٌ عَنَّا مِنْذُ سَنَةٍ!
- (۲) الْكَعْبَةُ الشَّرِيفَةُ بِنَاءٌ مَقْدَسٌ بِنَاهُ "إِبْرَاهِيمَ" عَلَيْهِ السَّلَامُ!
- (۳) عُرفَ "حَافِظٌ" عَارِفاً وَ هُوَ قَدْ اسْتَفَادَ مِنْ لُغَةِ الْقُرْآنِ فِي أُبْيَاتِهِ!
- (۴) أُسْرَةُ "صَادِقٍ" مَا عُرِفَتْ "مَنْصُورًا" كَانِ يَشْتَغِلُ فِي الْمَرْعَةِ مَعَهُ!

- (۱) وقتی وارد کتابخانه شدم دانش‌آموزانی را دیدم که با جدیت دروس خود را مطالعه می‌کردند!
- (۲) آنگاه که به کتابخانه داخل شدم دانش‌آموزان را دیدم که دروس خود را با جدیت مطالعه می‌کنند!
- (۳) آنگاه که وارد کتابخانه‌ای شدم دانش‌آموزانی را مشاهده کردم که با جدیت درس‌های خود را مطالعه می‌کنند!
- (۴) وقتی داخل کتابخانه‌ای شدم دانش‌آموزان را مشاهده کردم که به‌طور جدی درس‌های خود را مطالعه می‌کردند!

"برنامه‌ای را یافتیم که مرا در آموختن عربی کمک می‌کند!":

- (۱) حصلتُ على البرنامج الذي يُساعد لي تعلّم العربية!
- (۲) رأيتُ البرنامج وهو يُساعدني لتعليم اللغة العربيّة!
- (۳) وجدتُ برنامجاً يُساعدني في تعلّم العربيّة!
- (۴) أخذتُ برنامجاً يُساعد في تعليم اللغة العربيّة!

(أدعُ إلى سبيل ربك بالحكمة و الموعظة الحسنة و جادلهم بالتّي هي أحسن):

- (۱) به راه پروردگارت با حکمت و موعظه نیکو دعوت کن، و با آنان با آنچه نیکوتر است مجادله کن!
- (۲) به راه خدای خود به‌وسیله دانش و پند نیکو فراخوان، و با آنان به‌وسیله سخنان خوب و زیبا مقابله کن!
- (۳) دعوت به راه خداوند باید با حکمت و موعظه پسندیده باشد، و با آنان با هرچه نیکوتر است مجادله کن!
- (۴) فراخواندن به راه خدای خود را از طریق پند و اندرز، زیبا انجام بده، و با آنان با شیوه‌ای بهتر مقابله کن!

"هناك كلماتٌ تجرّي على أقدام بعض الشعراء لأوّل مرّة تدلُّ على مفاهيم جديدةٍ لم يكن يعرفها الآخرون!":

- (۱) کلماتی وجود دارند که برای بار اوّل بر قلم‌های بعضی از شاعران جاری می‌شوند درحالی‌که بر مفهوم جدیدی که دیگران آن‌ها را نمی‌شناسند، دلالت دارد!
- (۲) وجود دارد کلماتی که بعضی از شعرا برای اوّلین مرتبه بر قلم‌های خود جاری می‌کنند که بر مفاهیمی جدید دلالت می‌کند که آن را دیگران نمی‌شناختند!
- (۳) آنجا، کلماتی است که بعضی شاعران اوّلین مرتبه، بر قلم‌هایشان جاری می‌کنند و بر مفهوم جدید که دیگران آن‌ها را نمی‌شناخته‌اند دلالت دارد!
- (۴) کلماتی هستند که بر قلم‌های بعضی شعرا برای اوّلین بار جاری می‌شوند که بر مفاهیم جدیدی دلالت می‌کنند که دیگران، آن‌ها را نمی‌شناختند!

عین الوصف جملة:

- (۱) فداحتفظ المسلمون بهذا التّشاط العلمی قروناً طویلة!
- (۲) یمتاز هذا القارئ عن سائر زملائه بصوته الجمیل!
- (۳) کلّ واحد فی المجتمع یقوم بعمل ینفع الناس کلّهم!
- (۴) وصلنا متأخّرين فلم نجد مكاناً مناسباً للجلوس!

عین الخطأ:

- (۱) هل تعلم أنّک تستطيع أن تصنع العطر من النّفط: آیا می‌دانی که تو می‌توانی از نفت عطر بسازی!
- (۲) أحبّ أن یجعلني الله ممّن یبقی ذکّرهم: دوست دارم که خدا مرا از کسانی قرار دهد که یادشان باقی می‌ماند!
- (۳) للمؤمن کلامٌ لیّن یجذب به قلوب النّاس: مؤمن سخنی نرم دارد که به‌وسیله آن قلب‌های مردم را جذب می‌کند!
- (۴) اللهم! أعطنا ما نُحبّ و اجعله فی سبیل کسب رضاك: خدایا! به ما آنچه را دوست داری عطا کن و آن را در راهی قرار بده که راضی هستی!

- (۱) با برادر کوچکم قرار گذاشتم فردا رأس ساعت ده و نیم به مشاهده آثار تاریخی موزه برویم!
- (۲) با برادر کوچکترم قرار گذاشتیم رأس ساعت ده و نیم فردا به دیدن آثار موزه‌های تاریخی برویم!
- (۳) من و برادر کوچکترم قرار گذاشته‌ایم فردا سر ساعت ده و نیم برای مشاهده آثار تاریخی به موزه برویم!
- (۴) من با برادر کوچکم قرار گذاشتم سر ساعت ده و نیم صبح فردا برای دیدن آثار تاریخی در موزه‌ها برویم!

- (۱) الْجَهْلُ مُصِيبَةٌ لَنْ تَتَخَلَّصَ مِنْهُ إِلَّا بِالْعِلْمِ: فقط با علم، از مصیبت جهل، رهایی می‌یابیم!
 - (۲) كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ يَعْرِفُونَ كُلَّ شَيْءٍ بِضَدِّهِ مَعْرِفَةً أَفْضَلَ: بسیاری از مردم هر چیزی را با ضدش بهتر می‌شناسند!
 - (۳) عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ لَا يَجْرَحَ قَلْبَ الْآخِرِينَ بِكَلِمَاتٍ قَبِيحَةٍ: انسان نباید با کلمات زشت قلب دیگران را مجروح کند!
 - (۴) كَأَنَّ الْعُلَمَاءَ فِي بَسْطِ الْعِلْمِ لَيْسُوا إِلَّا مَطَرًا لِلْأَرْضِ: گویی دانشمندان در گسترش علم چیزی جز باران برای زمین نیستند!
- "ما أَجْمَلُ أَنْ تَرَى نَهَايَةَ أَحْزَانِكَ الْمَاضِيَةِ لِتَبْدَأَ حَيَاةً جَدِيدَةً فَرِحَةً!":

- (۱) چه زیبا است که پایان غم‌های گذشته‌ات را ببینی تا زندگی جدید شادی را شروع کنی!
- (۲) چیزی زیباتر است که غم‌های گذشته‌ات را پایان دهد تا یک زندگی جدید را با شادی آغاز کنی!
- (۳) چه زیبا است که ببینی اندوه‌های گذشته‌ات پایان یافته برای اینکه زندگی جدید شادی شروع شود!
- (۴) آنچه زیباتر است این است که پایان ناراحتی‌های قبلی‌ات را ببینی برای اینکه زندگی جدیدی شادمانه شروع شود!

"الْإِنْسَانُ لَا يُصَابُ بِأَمْرٍ إِلَّا بِقَدْرِ طَاقَتِهِ، فَعَلِينَا أَنْ يَزِدَّادَ إِيمَانَنَا لِأَنَّ اللَّهَ لَنْ يَتْرَكَ مُحِبَّيْهِ!":

- (۱) انسان فقط به اندازه توانش به امری دچار شده است، پس باید ایمانمان را زیاد کنیم زیرا خدا علاقه‌مندانش را رها نخواهد کرد!
- (۲) انسان به اندازه توانش به امور دچار می‌شود، پس باید ایمانمان را زیاد کنیم زیرا خدا محبّان خود را هرگز ترک نمی‌کند!
- (۳) انسان به چیزی دچار نمی‌شود مگر به اندازه توانش، پس باید ایمانمان زیاد شود زیرا خدا دوستدارانش را رها نخواهد کرد!
- (۴) انسان هیچ‌گاه بیش از توانش به خواسته‌ای دچار نمی‌شود، پس باید ایمانمان زیاد شود زیرا خدا هرگز محبوبان خود را رها نمی‌کند!

"عَلَيْنَا أَنْ نَسْتَفِيدَ مِنْ تَجَارِبِ النَّاجِحِينَ بِأَنْهَمُ كَيْفَ وَاجْهُوا الصَّعُوبَاتِ وَ نَهْضُوا بَعْدَ السَّقُوطِ وَ اسْتَمْرَوْا عَلَى سُلُوكِهِمْ حَتَّى النَّجَاحِ": ما باید از تجارب انسان‌های موفق:

- (۱) بهره ببریم به اینکه چطور با مشکلات روبه‌رو شدند و بعد از افتادن برخاستند تا به راه خودشان تا موفقیت ادامه بدهند!
- (۲) استفاده کنیم که چگونه با سختی‌ها روبه‌رو شده‌اند و بعد از سقوط برخاسته‌اند و روش خود را تا پیروزی، ادامه داده‌اند!
- (۳) بهره‌مند شویم بدین‌گونه که با دشواری‌ها چگونه مواجه می‌شوند و بعد از سقوط کردن برمی‌خیزند و بر رفتارشان تا پیروزی باقی مانده‌اند!
- (۴) استفاده نماییم که آن‌ها با مشکلات چطور برخورد کرده‌اند و بعد از افتادن چگونه بلند شده‌اند و چگونه بر سلوک خود تا پیروزشدن باقی می‌مانند!

"الْفُشْلُ تَحُلُّهُ صَعْبٌ وَلَكِنَّهُ يَخْلُقُ فُرْصًا سَتَسْتَفِيدُ مِنْهَا لِلنَّجَاحِ!":

- (۱) تحمّل شکست دشوار است ولی شکست برای تو فرصتی را می‌آفریند که از آن در پیروزی استفاده می‌کنی!
- (۲) پذیرش شکست سخت است لکن موقعیت‌هایی برای تو خلق می‌شود که از آن برای پیروزشدن استفاده می‌کنی!
- (۳) شکست خوردن و پذیرش آن دشوار است اما موقعیت‌هایی که برای تو خلق می‌کند، از آن‌ها در پیروزی استفاده خواهی کرد!
- (۴) شکست تحمّلش سخت است ولیکن برای تو فرصت‌هایی می‌آفریند که از آن‌ها برای پیروزشدن استفاده خواهی کرد!

- (۱) لن تكون الحیاة دون نقص ولكنّها جميلة دائماً: زندگی را هرگز بدون نقص نخواهی یافت ولی همیشه زیبا است!
- (۲) ذهبنا الى غابة و رأينا هناك آیات ربّنا الكبرى: به جنگلی رفتیم و در آنجا نشانه‌های پروردگار بزرگمان را دیدیم!
- (۳) طوبى لمن یجتنب الكذب و إن كان للمزاح: خوشا به حال کسی که از دروغ گفتن دوری می‌کند، اگرچه برای مزاح باشد!
- (۴) إنّ العين لا تدور في اتّجاهين إلّا في بعض الحيوانات كالخرباء: چشم بعضی حیوانات مثل خرباء در دو جهت مختلف می‌چرخد!
- "من أراد أن ینجّح في حياته فلیجعل السّعی صديقَه الحمیم و التّجربة مُستشاره الحکیم!":

- (۱) کسی که خواسته است در زندگی‌اش پیروز گردد، تلاش را دوستی گرم و صمیمی و تجربه را مشاوره حکیم برای خود قرار می‌دهد.
- (۲) هرکسی که می‌خواهد در زندگی خود موفق شود باید سعی کردن را دوستی صمیمی و تجربه کردن را مشاوره دانا قرار دهد!
- (۳) آن‌که پیروزشدن را در زندگی‌اش خواسته است، دوست صمیمی‌اش را سعی کردن و مشاور دانايش را تجربه قرار می‌دهد!
- (۴) هرکس بخواهد در زندگی خود موفق بشود، باید تلاش را دوست صمیمی و تجربه را مشاور خردمند خویش قرار دهد!
- "یبلغ الصادقون بصدقهم ما لا یبلغه الكاذبون باحتیالهم!":

- (۱) صادقان با صدق خود به همان چیزی می‌رسند که کاذبان با فریبکاری خود به آن نرسیده‌اند!
- (۲) راست‌گویان با راست‌گویی خود به چیزی می‌رسند که دروغ‌گویان با حيله‌گری خود به آن نمی‌رسند!
- (۳) اشخاص راست‌گو با صداقت خویش آنچه را به دست می‌آورند، اشخاص دروغ‌گو با حيله‌گری خود به دست نمی‌آورند!
- (۴) افراد صادق با راست‌گویی خویش چیزی را به دست می‌آورند که دروغ‌گویان با فریبکاری خود به دست نیاورده‌اند!

عین الخطأ فی صیغة المضارع:

- (۱) رأيتُ زُملائی مأيوسينَ فقلت لهم لا تيأسونَ من رحمة الله!
- (۲) تكلمتُ مع أصدقائي ليعلموا كيف يُمكن لهم أن ينجحوا في برامجهم!
- (۳) إنهم خرجوا من دارهم ليذهبوا إلى المدرسة و أنتم لم تخرجوا حتّى الآن!
- (۴) إنهم خرجن من دارهنّ كي يذهبن إلى المدرسة و أنتنّ لم تخرجن حتّى الآن!

عین الخطأ فی ضبط حركات الكلمات:

- (۱) لَمَّا رَجَعَ النَّاسُ شَاهِدُوا أَصْنَامَهُمْ مُكْسَرَةً!
- (۲) الكأسُ رُجَاجَةٌ يُشْرَبُ فِيهَا الْمَاءُ أَوِ الشَّاي أَوِ الْقَهْوَةُ!
- (۳) إِزْدَادَتْ هَذِهِ الْخُرَافَاتُ فِي أَدْيَانِ النَّاسِ عَلَى مَرِّ الْعُصُورِ!
- (۴) قَرَّرَ أَرْبَعَةُ طُلَّابٍ أَنْ يَغَيَّبُوا عَنِ الْإِمْتِحَانِ فَاتَّضَلُّوا بِالْأُسْتَاذِ!

"لا تَسْتَشِرِ الْكَذَّابَ، فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يَقَرَّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيدَ وَ يُبْعِدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ!":

- (۱) با شخص کذاب مشورت مکن، زیرا او چون سراب است، دور را بر تو نزدیک می‌نماید و نزدیک را دور!
- (۲) دروغ‌زن را مورد مشورت خویش قرار نده، چه او همچون سراب بعید را به تو نزدیک می‌نماید و قریب را دور!
- (۳) با شخص دروغ‌گو مشورت نکن، چه او مانند سراب دور را به تو نزدیک می‌کند و نزدیک را از تو دور می‌سازد!
- (۴) کذاب را مشاور خود قرار مده، زیرا او مانند سراب است که بعید را به تو قریب می‌کند و قریب را از تو بعید می‌سازد!

- ۱) گوش‌ها و قلب‌های خود را تیز کن و کلام قیمتی آن را خوب بفهم و آن را مورد عمل قرار بده!
- ۲) گوش‌های قلب خود را تیز قرار بده تا سخن باارزش او را به‌خوبی درک کنی و به آن عمل نمایی!
- ۳) دو گوش قلب خود را به‌خوبی تیز کن برای اینکه کلام گرانبه‌اش را درک کرده به آن عمل نمایی!
- ۴) گوش و قلب خویش را برای فهمیدن سخنان باارزش و نیکویش و عمل‌کردن به آن‌ها، تیز قرار بده!

- ۱) باید همهٔ خدمتگزاران که خدمتی انجام می‌دهند مورد احترام ما واقع شوند تا بین مردم این اعمال خوب رایج شود!
- ۲) بر ما است که هرکس را که برای ما خدمتی انجام می‌دهد احترام کنیم تا این عمل نیک نزد مردم استمرار یابد!
- ۳) احترام گذاشتن به هرکسی که خدمتی را به ما ارائه می‌دهد واجب است تا این عمل نیک نزد مردم ادامه یابد!
- ۴) همهٔ کسانی را که برای ما خدمتی انجام می‌دهند، باید احترام بگذاریم تا نیک‌ترین عمل نزد مردم رایج شود!

- ۱) هرکسی که از درون خویش او را هشدار نمی‌دهند، در نزد خداوند حافظی نخواهد داشت!
- ۲) کسی که واعظی او را از درون هشدار ندهد، نگهبانی هم از سوی خدا او را حفظ نخواهد کرد!
- ۳) اگر کسی از درون خود وعظ کننده‌ای نداشت از نزد خدا حفظ‌کننده‌ای او را حفظ نخواهد کرد!
- ۴) هرکس از درون خویش پنددهنده‌ای نداشته باشد، از جانب خداوند نگه‌دارنده‌ای نخواهد داشت!

- ۱) صبر کنید تا خداوند بین ما داوری کند، و او بهترین داوران است!
- ۲) صبر داشته باشید که الله بین ما داوری کند، و او نیکوترین داور است!
- ۳) صبر پیشه کنید تا الله بین ما حاکم باشد، چه او نیکوترین حاکمان است!
- ۴) صبور باشید که خداوند بین ما حکم خواهد کرد، که بهترین حاکمان است!

- ۱) نسل‌های مقاوم ما در برابر ظلم و ظالمان تسلیم نخواهند شد و علیه آنان قیام خواهند کرد!
- ۲) نسل‌های استوارند که در برابر ظلم و ظالمان خم نمی‌شوند و ضدّ آنان به پای خواهند خاست!
- ۳) نسل ما مقاومتش سر فرود نیاوردن در مقابل ستم و ستمگران است و ضدّ آنان به پای خواهد خاست!
- ۴) نسل پایدار ما است که در مقابل ستم و ستمگری سر فرود نمی‌آورد و علیه آنان به پای خواهد خاست!

- ۱) اگر ایمان بیاوریم که باطل از بین رفتنی خواهد بود، از مسلط‌شدن ظالمان ناامید نخواهیم شد!
- ۲) چنانچه ایمان بیاوریم که باطل نابودشدنی است، از اینکه ظالمان مسلط شوند ناامید نمی‌شویم!
- ۳) چنانچه ایمان داشته باشیم که باطل از بین خواهد رفت، از مسلط‌شدن ظالمان نومید نخواهیم شد!
- ۴) اگر به اینکه باطل از بین رفتنی است، ایمان داشته باشیم، از اینکه ظالمان مسلط شوند نومید نمی‌شویم!

- ۱) خداوند نعمت‌های کثیری به انسان بخشیده است تا در زندگی‌اش از این نعمت‌ها بهره‌مند شود!
- ۲) خداوند بسیاری از نعمت‌ها را به انسان عطا کرده است تا بتواند در زندگی خود از آن‌ها بهره‌بردار!
- ۳) نعمت‌های کثیری را خداوند به انسان می‌دهد و او قادر خواهد بود در زندگی خود از آن‌ها استفاده کند!
- ۴) بسیاری از نعمت‌های الهی به انسان عطا شده است تا او بتواند از آن‌ها به نفع خود در زندگی استفاده کند!

"قد أنشد هذا الشاعر أبياتاً متعدّدة في وصف العلم و العالم ليقرأها في مجلس تكريم العلماء الكبار!":

- ۱) شاعران بی‌شماری ابیاتی در مورد دانش و دانشمند سروده‌اند تا در مجالس بزرگداشت علمای بزرگ خوانده شود!
- ۲) این شاعر ابیات متعدّدی را در وصف علم و عالم سروده تا آن‌ها را در مجلس بزرگداشت دانشمندان بزرگ بخواند!
- ۳) بیت‌های فراوانی را این شاعر درباره علم و عالم می‌سراید تا در مجلسی برای تکریم دانشمندان بزرگ آن‌ها را بخواند!
- ۴) در توصیف دانش و دانشمند این شاعر بیت‌های زیادی سروده است تا در همایش بزرگ علمای بزرگ خوانده شود!

"العالم يقوم بالعمل و لن يستطيع أحد أن يفزّ من هذه السُنّة الإلهيّة، أنت أيضاً إن تدركها تفزّ!":

- ۱) دنیا با کار و فعالیت اداره می‌شود، و هیچ‌کس از این سنّت خدایی فرار نخواهد کرد، تو نیز چنانچه آن را درک کنی پیروز می‌شوی!
- ۲) عالم بر کار برپاست، و هیچ‌کس نخواهد توانست از این سنّت الهی رهایی یابد، تو نیز اگر آن را درک کنی رستگار می‌شوی!
- ۳) هستی قائم بر کار است و احدی نتوانسته است از این قانون الهی نجات یابد، و تو نیز اگر درکش کردی پیروز خواهی شد!
- ۴) جهان بر پایه کار استوار است، احدی نمی‌تواند از آن رهایی یابد، البته اگر تو آن را بفهمی رستگار خواهی شد!

"إِنَّ النَّاسَ فِي مَسِيرِهِمْ نَحْوَ أَهْدَافِهِمُ السَّامِيَةِ يَفْتَتَشُونَ عَن نَّمَاذِجٍ مِّثَالِيَّةٍ لِيَجْعَلُوهُمْ أُسْوَةً لِّأَنْفُسِهِمْ!":

- ۱) قطعاً مردم در مسیرشان به‌طرف هدف‌های عالی خویش در جستجوی نمونه‌هایی والا برای الگوی خود می‌باشند!
- ۲) بی‌شک مردم در مسیر خود به‌سوی اهداف عالی خویش به دنبال نمونه‌هایی ممتاز می‌گردند تا آن‌ها را الگویی برای خود قرار دهند!
- ۳) قطعاً مردم در مسیر خویش به‌سوی هدف‌های والا در جستجوی نمونه‌هایی عالی می‌باشند تا چون الگویی برتر برای آن‌ها باشند!
- ۴) مردم در مسیر حرکت خود به سمت اهداف والای خویش به دنبال نمونه‌های ممتازی می‌گردند تا آن‌ها را برای خود چون یک الگو قرار دهند!

"نحن سنذهب مع قائدنا إلى القتال و لن نترکه وحيداً في الوقت الحرج!":

- ۱) با رهبر خویش به محل نبرد رهسپار می‌شویم و او را در زمان سختی ترک نمی‌کنیم!
- ۲) به همراه فرمانده برای مبارزه خواهیم رفت و هرگز او را در وقت دشواری رها نمی‌کنیم!
- ۳) ما همراه فرمانده خود به نبرد خواهیم رفت و هنگام سختی او را تنها ترک نخواهیم کرد!
- ۴) ما با رهبر خود به میدان جنگ می‌رویم و او را در زمان دشواری تنها رها نخواهیم کرد!

"عَامِلُ النَّاسِ مِثْلَمَا تُحِبُّ أَنْ يُعَامِلُوكَ، وَ لَا تَكُنْ ذَا وَجْهَيْنِ!":

- ۱) با مردم آن‌طور رفتار کن که دوست داری با تو رفتار کنند و دورو مباش!
- ۲) طوری با مردمان معامله نمای که دوست داری با تو دادوستد شود، پس دوچهره نباش!
- ۳) با مردم همان‌طور معامله کنی که دوست داشته‌ای با شما عمل کنند، پس از دورویان نباشید!
- ۴) به‌گونه‌ای با مردم رفتار کنی که دوست می‌دارید با شما رفتار شود و دارای دو چهره نباشید!

- (۱) در گذشته و آنچه در آن رخ داده است زندگی مکن تا آینده‌ات تباه نشود!
- (۲) در گذشته‌ها و چیزهایی که در آن‌ها رخ داده بود زندگی مکن تا آینده‌ت تو ضایع نگردد!
- (۳) برای اینکه آینده‌ت خود را تباه نسازی، در گذشته و آنچه در آن روی داد، زندگی مکن!
- (۴) برای تباه نساختن آینده‌ت خویش، در گذشته و چیزی که در آن واقع می‌شود، زندگی منمائی!

عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ الْمَعَادِلُ لِلْمُضَارِعِ الْإِلْتِزَامِي الْفَارِسِي:

- (۱) يُحَذِّرُ الشَّرْطِيُّ الْمَسَافِرِينَ أَلَّا يَقْتَرِبُوا مِنَ الْأَمَّاكِنِ الْخَطِرَةِ!
- (۲) يَا أَصْدِقَاءُ؛ يَجِبُ أَنْ تَكُونُوا مِنَ الْمُتَوَكِّلِينَ حَتَّى لَا تَيَأْسُوا!
- (۳) يَا أَبْنَاءَ الْأَطْفَالِ؛ لَا تَقْرَبُوا مِنْ هَذِهِ الْحَفْرَةِ لِأَنَّهَا خَطِرَةٌ!
- (۴) يَجْتَمِعُ التَّلَامِيذُ مَعَ مُعَلِّمِهِمْ يَوْمِيًّا لِيَتَعَلَّمُوا الْعِلْمَ!

عَيْنَ مَا فِيهِ طَلَبٌ لِلْقِيَامِ بِالْعَمَلِ:

- (۱) لِيَذْهَبُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ!
- (۲) قَامُوا لِيَذْهَبُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ!
- (۳) لَهُمْ إِمَّا الذَّهَابُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ إِمَّا الْبَقَاءُ فِيهَا!
- (۴) هُمْ اجْتَمَعُوا لِلذَّهَابِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ فَوَاتِ الْفُرْصَةِ!

(إِنَّ اللَّهَ لَا يَغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ):

- (۱) بلاشک الله دگرگون نمی‌کند هیچ قومی را الا اینکه آنچه در دل‌های آن قوم است تغییر داده شود!
- (۲) همانا خداوند آنچه را در قومی هست تغییر نمی‌دهد مگر اینکه آنچه را در درونشان هست، تغییر دهند!
- (۳) قطعاً الله چیزی را که قومی در درون خود دارند تغییر نخواهد داد مگر اینکه ابتدا درون خویش را تغییر دهند!
- (۴) بدون تردید خداوند دگرگون‌کننده چیزی که قومی در نفس خود دارند نیست الا اینکه نخست آنچه را در دل دارند دگرگون سازند!

(أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا):

- (۱) آیا نمی‌بینید خداوند هفت آسمان تودرتو را خلق کرده است!
- (۲) آیا نیاندیشیده‌اید که الله هفت آسمانی خلق کرده که تودرتو بوده است!
- (۳) آیا نمی‌اندیشید چگونه الله آسمان‌های هفت‌گانه را طبقه بر طبقه آفریده است!
- (۴) آیا ندیده‌اید که خداوند چگونه هفت آسمانی آفریده است که طبقه طبقه است!

"كَانَ ذَلِكَ الْعَالَمُ يُمَضِي أَوْقَاتَهُ بِالْمُطَالَعَةِ وَ الدَّرَاسَةِ وَ لَا يَتَّبَعِدُ عَنِ النَّشَاطِ لِحِظَةً عَلَى رِغْمِ الظُّرُوفِ الْقَاسِيَةِ":

- (۱) تمام وقت آن عالم در مطالعه و پژوهش می‌گذشت و با وجود شرایط سخت یک لحظه از فعالیت دور نمی‌شد!
- (۲) آن دانشمند اوقات خود را به مطالعه و تحقیق می‌گذراند و با وجود شرایط سخت، لحظه‌ای از فعالیت دور نمی‌شد!
- (۳) وقت آن دانشمند به مطالعه و تحقیق می‌گذشت، درحالی‌که علی‌رغم شرایط سخت لحظه‌ای از کار دور نمی‌شود!
- (۴) آن عالم اوقاتش را در مطالعه و پژوهش می‌گذراند، درحالی‌که علی‌رغم شرایط سختش حتی یک لحظه از کار دور نمی‌شود!

"هناك مفرداتٌ في كلِّ لغةٍ قد دخلت فيها من اللغات الأخرى و قد أصبحت كلماتٌ لها معانٍ جديدةٌ!":

- (۱) در هر زبان لغت‌هایی است که از دیگر زبان‌ها در آن وارد شده، و معانی جدیدی برای آن ایجاد کرده است!
- (۲) واژه‌هایی در هر زبان موجود است که از دیگر زبان‌ها داخل آن شده و معانی جدیدی بر آن افزوده است!
- (۳) در هر زبانی کلماتی وجود دارد که از زبان‌های دیگر وارد آن شده و واژگانی با معانی جدید شده‌اند!
- (۴) کلماتی در هر زبان وجود دارد که از زبان‌های دیگر داخل آن شده، و معانی دیگری یافته است!

- ۱) نیازی نیست که در کنار تو دوستان زیاد باشند برای اینکه آن‌ها دارای یک شخصیت شناخته‌شده نزد مردم باشند!
- ۲) نیازی به این نیست که دوستان تو فراوان باشند تا اینکه دارای شخصیت شناخته‌شده‌ای نزد مردم باشی!
- ۳) ضروری این نیست که دوستان زیاد باشند تا تو هم صاحب شخصیتی شهیر بین مردم شوی!
- ۴) ضروری نیست که دوستان بسیاری داشته باشی تا دارای شخصیت معروفی نزد مردم شوی!

عَيْن الصَّحِيح:

- ۱) من هو صادق في كلامه فَإِنَّهُ يُعَدُّ من المُحسنين: هرکس در سخن خود صادق باشد خود را از نیکوکاران به شمار خواهد آورد!
- ۲) ليس المظلومون مُتَّحِدِينَ في العالم فلماذا يعيشون تحت الظلم: مظلومان جهان متحد نیستند لذا زیر بار ستم به سر می‌برند!
- ۳) إِنَّ هَؤُلَاءِ نَاجِحُونَ في حياتهم لِأَنَّهُمْ لَا يُضَيِّعُونَ أَوْقَاتَهُمْ: این‌ها در زندگی موفق هستند لذا اوقات خود را تباه نمی‌کنند!
- ۴) إِذَا تَوَقَّعْتَ التَّجَاحَ فَلَا تَيَاسُ من الحصول عليه: هرگاه انتظار موفقیت داشتی از به دست آوردن آن مأیوس مشو!

"المفردات الَّتِي تدخل اللُّغة العربيَّة من لغات أُخرى و تتغيَّر حروفها و أوزانها وفق اللغة العربية، تسمَّى الكلمات المعرَّبة!":

- ۱) واژگانی را که در زبان عربی از دیگر زبان‌ها داخل شده و حروف و وزن آن‌ها طبق زبان عربی در آمده است، کلمات عربی‌شده نامیده‌اند!
- ۲) کلماتی که از زبان‌هایی دیگر وارد زبان عربی می‌شوند و حروف و اوزان آن‌ها طبق زبان عربی تغییر می‌کند، کلمات معرَّب نامیده می‌شوند!
- ۳) مفرداتی را که از زبان‌های دیگر وارد زبان عربی می‌شوند و حرف‌ها و وزن‌های آن‌ها مطابق زبان عربی دگرگون می‌شوند، واژگان معرَّب نامیده‌اند!
- ۴) واژگانی که از زبان‌های دیگری داخل زبان عربی شده‌اند و حروف و اوزان آن‌ها مطابق با این زبان تغییر کرده، واژگان عربی‌شده نامیده شده‌اند!

عَيْن ما فيه المترادف:

- ۱) ازدادات المفردات العربيَّة في الفارسيَّة بعد ظهور الإسلام! ۲) بعد أن نزل الماء من السماء أصبحت الأرض مخصرة!
- ۳) دارنا في هذا الشارع ولكنَّ بيت زميلي في شارع آخر! ۴) أصبح المؤمنون بنعمة ربِّهم إخواناً!

"لَمَّا نَقَلْتُ لَصَدِيقِي الْخَبَرَ الَّذِي كُنْتُ أَسْمَعُهُ دَائِمًا، قَالَ لِي: إِنَّنِي كُنْتُ قَدْ سَمِعْتُ هَذَا الْخَبَرَ مَرَارًا قَبْلَ هَذَا!":

- ۱) آنگاه‌که به دوستم گفتم این خبر را پیوسته می‌شنوم، او به من گفت: من همین خبر را بارها پیش‌ازاین شنیده بودم!
- ۲) وقتی خبری را که دائماً می‌شنیدم برای دوستم نقل کردم، به من گفت: من این خبر را قبل از این بارها شنیده بودم!
- ۳) هنگامی‌که این خبر را که مرتباً می‌شنیدم برای دوستم گفتم، او به من گفت: من نیز همین خبر را پیش‌ازاین به‌دفعات شنیده‌ام!
- ۴) زمانی که داشتم برای دوستم خبری را که بارها شنیده بودم نقل می‌کردم، به من گفت: من هم این خبر را قبل از این به‌دفعات شنیده‌ام!

"لَمَّا رَأَى الطَّبِيبُ أَنِّي مَصَاب بِالزَّكَامِ الشَّدِيدِ وَ أَيْضًا عِنْدِي حُمَّى شَدِيدَةٌ، كَتَبَ لِي وَصْفَةً تَحْتَوِي عَلَى مِقْدَارٍ مِنَ الشَّرَابِ وَ حُبُوبِ مَسْكَنَةٍ!":

- ۱) وقتی پزشک مرا دید که به زکام و تب شدید گرفتار شده‌ام، نسخه‌ای را که برایم نوشت محتوی مقداری شربت و قرص‌های مسکن بود!
- ۲) پزشک وقتی دید من دچار زکام شدید هستم و نیز تب شدیدی دارم، نسخه‌ای برایم نوشت که محتوی مقداری شربت و قرص‌هایی مسکن بود!
- ۳) طبیب چون دید مبتلا به سرماخوردگی سخت و تب شدید هستم، برایم نسخه‌ای نوشت که در آن شربت بود و تعدادی قرص مسکن!
- ۴) چون طبیب دچارشدن مرا به سرماخوردگی شدید و نیز تب بالا دید، نسخه را برایم نوشت که آن شامل مقداری از شربت بود و قرص‌هایی مسکن!

- ۱) استفاده از تلفن همراه در جلسه امتحان مجاز نیست!
- ۲) بکار بردن گوشی همراه در جلسات امتحان منعی ندارد!
- ۳) آوردن تلفن همراه در جلسه امتحانات مانعی ندارد!
- ۴) از گوشی همراه استفاده کردن در جلسه امتحان مجاز است!

"كنتُ أفكرُ في نفسي هل يُمكن أن تكون قد خلّقت السَّماءَ و الأرض و كلُّ ما فيهما من دون حكمة!":

- ۱) با خویش در اندیشه‌ام که آیا امکان دارد این آسمان و زمین و همه‌چیز که در آن‌ها است بی‌حکمت خلق شود!
- ۲) با خودم فکر می‌کنم که آیا ممکن است، آسمان و زمین و هرچه در آن هست بی‌حکمت خلق شده باشد!
- ۳) با خود می‌اندیشیدم، آیا امکان دارد که آسمان و زمین و هرآنچه در آن‌ها است بدون حکمت خلق شده باشد!
- ۴) با خویشتن خود فکر می‌کردم آیا ممکن است این آسمان و این زمین و آنچه در آن هست بدون حکمت خلق شود!

"كنت أحسّ أنّ الحياة سوف تَمَرُّ بي بصعوبة كثيرة مع فقْدانه!":

- ۱) حس کرده بودم زندگی با عدم وجود او بر من خیلی سخت می‌گذرد!
- ۲) حس می‌کردم با فقدان او زندگی جداً با من به‌دشواری روبه‌رو خواهد شد!
- ۳) احساسم این بود که زندگی بر من بسیار دشوار سپری خواهد شد با نبود او!
- ۴) احساس می‌کردم که با از دست دادن او زندگی بسیار سخت بر من خواهد گذشت!

"ليتني كنت قد تعلّمت منك أن لأحزن على كلّ أمر مكروه أواجهه، و لو كان كبيراً!":

- ۱) کاش از تو آموخته بودم که بر هر امر ناپسندی که با آن مواجه می‌شوم غمگین نگردم، اگرچه بزرگ باشد!
- ۲) شاید از تو آموخته باشم که به خاطر هر آنچه از ناپسندی‌ها به من برسد حتی اگر بزرگ باشد، ناراحت نباشم!
- ۳) کاش محزون‌نشدن را بر هر امر ناملایمی که با من مواجه می‌شود از تو یاد می‌گرفتم، ولو بزرگ باشد!
- ۴) شاید غم نخوردن را برای آن ناخوشایندی که به من خواهد رسید باوجود بزرگ بودن، از تو بیاموزم!

عَيْنِ الْخَطَا فِي التَّرْجَمَةِ:

- ۱) أولادنا نَعْمُ عَزِيزَةٌ تَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ،: فرزندان ما نعمت‌های عزیزی هستند که روی زمین راه می‌روند،
- ۲) و عَلَيْنَا أَنْ نَهْدِيَهُمْ إِلَى طَرِيقِ الْحَيَاةِ الصَّحِيحَةِ،: و بر ماست که راه صحیح را در زندگی به آن‌ها نشان دهیم،
- ۳) لَكِنْ لَا تَطْلُبُ مِنْهُمْ أَنْ يَكُونُوا كَمَا نَقُولُ أَوْ نُرِيدُ،: ولی از آن‌ها نخواهیم آن‌طور باشند که ما می‌گوییم و یا می‌خواهیم،
- ۴) حَتَّى نَكُونَ شَاكِرِينَ لِلَّهِ عَلَى نِعْمِهِ! تا شکرگزار خداوند باشیم به خاطر نعمت‌هایش!

"خدایا؛ بر عقل ما برای شیطان دری باز مکن، وگرنه راه آسانت برای ما سخت می‌شود!": رَبَّنَا؛.....

- ۱) لا تَفْتَحْ عَلَيَّ عَقْلَنَا لِلشَّيْطَانِ أَبَا، و إِلَّا تَصْبِحَ طَرِيقَتَكَ السَّهْلَةَ صَعْبَةً عَلَيْنَا!
- ۲) لا تَفْتَحْ لِعَقْلَنَا عَلَى الشَّيْطَانِ أَبَوَابًا، و إِلَّا أَصْبَحَتْ سَبِيلَكَ السَّهْلَةَ صَعْبًا لَنَا!
- ۳) لا تَجْعَلْ لِعَقْلَنَا عَلَى الشَّيْطَانِ بَابًا مَفْتُوحًا، و إِلَّا تَصْبِحَ طَرِيقَتَكَ السَّهْلَةَ عَلَيْنَا يُسْرًا!
- ۴) لا تَجْعَلْ عَلَيَّ عَقْلَنَا لِلشَّيْطَانِ أَبْوَابًا مَفْتُوحَةً، و إِلَّا أَصْبَحَتْ سَبِيلَكَ السَّهْلَةَ لَنَا عُسْرًا!

۱) كنت أبتعد عن الكذب دائماً: همیشه از دروغ دوری کرده بودم،

۲) و أخاف أنه يظهر يوماً: و می‌ترسیدم که روزی آشکار شود،

۳) و يُزِيل حرمتي عند أهلي و أصدقائي: و آبرو و احترامم را نزد خانواده و دوستانم از بین ببرد،

۴) و قد نسيْتُ أن عليَّ أن لا أخاف إلا ربِّي البصير! و فراموش کرده بودم که باید فقط از پروردگار بینایم بترسم!

۱۰۹ "كنت أعرف منطقة مخضرة و غنيّة بالجمال في أقصى نقطة الشمال الشرقي من مدينتنا أقصى فيها بعض الأيام مع الأسرة!:"

۱) نقطه‌ای سبز و زیبا در دورترین مکان شمال شرقی شهر می‌شناختم که سرشار از زیبایی بود و با خانواده چند روز تمام آنجا بودم!

۲) جای زیبا و سبز و باطراوتی را بلد بودم که در شمال شرقی شهرمان قرار داشت و یک روز تمام را با خانواده در آنجا سپری کردم!

۳) منطقه‌ای سرسبز و سرشار از زیبایی در دورترین نقطه شمال شرقی شهرمان می‌شناختم که بعضی روزها را با خانواده در آنجا می‌گذراندم!

۴) منطقه سرسبز و غنی و پر از زیبایی وجود داشت که در نقطه‌ای دوردست از شمال شرقی شهرمان بود و چند روز را با خانواده خود در آن گذراندم!

۱۱۰ "كانت أمي ألحّت عليّ أن لا أحكي الآخرين و أعتد على نفسي و أقف على قدمي!:"

۱) مادر من اصرار داشت که از دیگران پیروی نکرده فقط بر خویش تکیه کنم و بر پاهای خود بایستم!

۲) مادرم بر من فشار می‌آورد که از دیگران تبعیت نکرده و به خود تکیه کنم و روی پای خود بایستم!

۳) مادر من پافشاری کرد که از دیگران پیروی نکنم و اعتماد به نفس داشته باشم و روی پای خود بایستم!

۴) مادرم به من اصرار کرده بود که از دیگران تقلید نکنم و به خود اعتماد کنم و بر روی پاهای خود بایستم!

۱۱۱ "به دوستم که از سال‌ها پیش او را ندیده بودم گفتم: آیا گمان کردی که تو را فراموش کرده‌ام و یادی از تو باقی نمانده است!"، عین الصحيح:

۱) قلت لصديقي الذي ما كنتُ شاهده منذ سنين: هل ظننت أنّي قد نسيتك و لم يبق منك ذكر!

۲) قلت لصديقي الذي ما كنتُ أُشاهده منذ سنين: هل ظننت أنّي نسيت و ما بقت منك ذكر!

۳) قلت للصديق الذي لم أُشاهده منذ سنين: هل تظنّ أنّي قد أنساك و لم يبق ذكر لك!

۴) قلت لصديق الذي ما شاهده منذ سنين: هل تظنّ أنساك و لم تبق ذكر لك!

۱۱۲ "مادری را دیدم که به چهار فرزند خود لباس جهاد می‌پوشاند!:"

۱) رأيت الأم التي تلبس لباس الجهاد الأولاد الأربعة! ۲) شاهدت أمّاً قد ألبست أولاد أربعتها ملابس الجهاد!

۳) شاهدت أمّاً كانت تلبس أولادها الأربعة لباس الجهاد! ۴) رأيت الأم كانت ألبست ملابس الجهاد أولادها الأربعة!

۱۱۳ "كانت أشعة القمر الفضيّة المتكوّنة من سبعة ألوان تخلق قلوبنا، عندما كنّا نمشي بهدوء على تلال الرّمل!:"

۱) اشعة ماه نقره‌ای رنگ تشکیل شده از هفت رنگ، دل‌های ما را شیفته کرده بود، آن زمان که آرام بر تپه‌هایی از شن راه می‌رفتیم!

۲) اشعة نقره‌ای رنگ ماه با رنگ‌های هفت‌گانه‌اش، دل‌ها را شیفته می‌کرد، آنگاه که ما به آرامی بر تپه‌هایی شنی راه می‌رفتیم!

۳) وقتی با آرامش بر تپه‌های شن راه می‌رفتیم، نور نقره‌ای فام ماه که از هفت رنگ تشکیل شده بود، دل‌های ما را می‌ربود!

۴) هنگامی که آرام بر تپه‌های شنی قدم می‌زدیم، نور ماه نقره‌ای رنگ که هفت رنگ داشت، دل‌ها را می‌ربود!

- (۱) تأکید پدران ما همیشه این بوده است که طریق دستیابی به بزرگی، احسان کردن به مردم است!
- (۲) سفارش نیاکان ما تأکید بر این بوده که راه حصول به بزرگی‌ها، خوبی کردن در حقّ ناس است!
- (۳) پدران ما همواره تأکید می‌کردند که راه رسیدن به بزرگی، نیکی کردن در حقّ مردم است!
- (۴) نیاکان ما دائماً سفارش می‌کنند که طریق رسیدن به بزرگی‌ها، احسان در حقّ النَّاس است!

"ذات يوم كانت السّماوات و الأرض ملتصقتين، ثمّ فصل رُثُهما بينهما فأصبحتا بهذا الشّكل!":

- (۱) آسمان‌ها و زمین زمانی باهم یکی بودند تا اینکه پروردگارشان بین آن‌ها فاصله ایجاد کرد و به این شکل درآمد!
- (۲) روزی آسمان‌ها و زمین به‌هم‌پیوسته بودند، سپس پروردگارشان آن‌ها را از هم جدا ساخت و به این شکل شدند!
- (۳) زمانی آسمان و زمین به یکدیگر وصل بودند، سپس پروردگارشان بین آن‌ها فاصله‌ای ایجاد کرد تا به شکلی درآیند که اکنون هستند!
- (۴) آسمان و زمین روزگاری پیوسته به یکدیگر بوده‌اند، آنگاه خداوندشان فاصله‌ای بینشان ایجاد کرد تا به این شکل درآیند که اکنون هستند!

اقرأ النّص التّالي بدقّة ثمّ أجِب عن الأسئلة بما يناسب النّص:

المألوف أنّ يشكر الإنسان أصدقاءه لأنّهم عونٌ له على مصائب الدّهر و بهم يبتهج الإنسان و يأنس، و كذلك قد تعود الإنسان أن يهرب من عدوّه و مقنّ ينفذه و يشتمه و يذمه! ولكن بسبب أنّ عين الصّديق لا ترى معاييب صديقه، حيث إنّ عين المحبّة تستر هذه المعاييب، فالنتيجة هي بقاء الصّديق على عيوبه!

أمّا عين العدوّ فهي حريصة على البحث عن السيّئات لتعلنها. فلذلك نضطرّ إلى اجتناب العيوب حتّى لا يقوم العدوّ بإفشائها ليجعلها وسيلة للسيطرة علينا؛ و من فهم أنّه يمكن أن يخطأ يبحث عن يذّكره!

و من نتائج مراقبة العدوّ على كلّ صغيرة و كبيرة ممّا أنّنا نزيد إشرافنا على إصلاح أنفسنا و تهذيب أخلاقنا. فهذه الرّؤية إذا قويت و اعتقد بها جميعُ أفراد الأُمّة من الرّؤساء و الكتّاب و ... تقدّمت البلاد!

متى يُصبح إعلان النواقص و إفشاؤها مفتاحاً للوصول إلى الفضائل؟

- (۱) حين لم نتوقّع من أنفسنا أنّ أعمالنا كلّها صالحة صحيحة!
- (۲) حين نهتمّ بأنفسنا و لا نُريد أن نبيعها إلى من لا يريدنا!
- (۳) إذا خرجت هذه التّواقص عن لسان الأعداء و أقلامهم!
- (۴) إذا زدنا إشرافنا على إصلاح أنفسنا و تهذيب أخلاقنا!

عَيّن الصحيح:

- (۱) من واجبات العدوّ إصلاح مفاصد الصّديق!
- (۲) لا تتقدّم البلاد بالأصدقاء بل بالأعداء البتّة!
- (۳) المدح من واجبات الصّديق كما أنّ الذّمّ من واجبات العدوّ!
- (۴) يساعدنا المُعارض بعض الأحيان أكثر من مساعدة الصّديق!

عَيّن الخطأ: من إستنتاجات النّص هو

- (۱) أنّه يجب على الإنسان أن لا يتوقّع من نفسه الحسنّة دائماً، فلذلك بحاجة إلى التذكّر!
- (۲) أنّه لانستطيع أن نجد إنساناً كلّه خيراً فواجبنا تقليل السيّئات و تكثر الحسنات!
- (۳) أنّ من يبحث عن نواقصنا و يظهرها، يرشدنا إلى طريق تقدّمنا و رشدنا!
- (۴) أنّ المجتمع يجب أن يهتمّ بأعدائه أكثر من أصدقائه!

- (١) النَّاسُ لِلنَّاسِ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ وَ إِنْ لَمْ يَشْعُرُوا، خَدَمُوا!
 (٢) إِنَّ الصَّدِيقَ مِنْ أَظْهَرِ عِيُوبِي لَا مِنْ سِتْرِهَا وَ حَسَنُهَا!
 (٣) لَيْسَتْ الْعِظْمَةُ أَنْ لَا تَخْطِئَ أَبَداً بَلْ فِي أَنْ تُصْلِحَ دَائِماً!
 (٤) الطَّرِيقُ الْمَفْرُوشُ بِالْأَزْهَارِ لَا يُوَدِّي إِلَى الْمَجْدِ وَ الْعِظْمَةِ!

١٢٠ "من أفضل أعمال الكريم تظاهره بالغفلة عن أخطاء الآخرين!":

- (١) بهترین کار یک انسان بخشنده تظاهر کردن به بی‌اطلاعی است در مورد خطاهای دیگران!
 (٢) از بهترین کارهای انسان کریم تظاهر کردن اوست به عدم اطلاع درباره اشتباهات دیگران!
 (٣) از برترین اعمال نیک اشخاص بخشنده این است که اشتباهات دیگران را نادیده بگیرند!
 (٤) برترین اعمال شخص کریم این است که در مورد خطاهای دیگران بی‌اطلاع جلوه کند!

عَيْنُ الصَّحِيحِ: ١٢١

- (١) إِنَّمَا مَنْ لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ، هُوَ اللَّهُ: كَسَى كَهِ زَادَهُ وَ زَادَهُ نَشَدَهُ، فَقَطَّ اللَّهُ اسْتَ!
 (٢) جَاءَتْ الْأُمُّ بِالْحُبُوبِ لِفِرَاقِهَا الصَّغِيرَةِ: مَادَرُ بَا دَانِهَآ نَزْدَ جُوجِهَآيِ كُوجَكِ آمَدَ!
 (٣) يُنْفِقُونَ مِنْ أَحْسَنِ مَا يُحِبُّونَ أَكْثَرَ مِنْ قَبْلِ: بَا كَمَالِ مِيلِ از نِيكوترين چيزی که دوست می‌دارند، انفاق می‌کنند!
 (٤) عِنْدَ مَا يُلْقِي الْخَطِيبُ مُحَاضَرَةً يُنْصِتُ الْحَضَرُ لَهُ: وَاقْتَى سَخْرَانِ سَخْرَانِي مِي‌كَرد حَاضِرَانِ بَا سَكُوتِ بَهْ او گوش می‌کردند!

اقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنْسَبُ لِلنَّصِّ:

يشهد العالم مع مرور كلِّ دقيقة اختراعاً جديداً ما كُنَّا نَتَصَوَّرُهُ أَبَداً! لم يكن أحدٌ منا يظنُّ أنَّ جهازَ الكمبيوتر سيتحوَّل من وسيلة لجمع المعلومات إلى آلة تشعر بالعواطف!
 فنحن حين غضبنا أو شعرنا بالقلق و الاضطراب، هذا الجهاز يقدر أن ينشر لنا ما نحبه لإزالة غضبنا أو قلقنا و ينصحنا أيضاً باتِّخاذ المواقف الملائمة!
 و من المحاسن الأخرى لهذا الجهاز أنَّ له إمكانيَّاتٍ نستطيع أن نستفيد منها في بعض المجالات خاصَّة في مجال التعليم؛ فعلى سبيل المثال المعلِّم يدرِّس عن طريق هذا الجهاز، و التلاميذ في بيوتهم يتابعونه و يتلقَّون الواجبات، و المعلِّم يقدر أن يُشرف على كَيْفِيَّةِ عملهم!

عَيْنُ الصَّحِيحِ: ١٢٢

- (١) لا يقدر الكمبيوتر أن يقوم بمهمة التعليم!
 (٢) كان الكمبيوتر في البداية وسيلة لجمع المعلومات!
 (٣) لا إمكانيَّة لاستجابة الكمبيوتر بأحاسيس مستخدميه!
 (٤) حين اختراع الكمبيوتر كان النَّاسُ يعلمون أنَّه سيصبح كصديق لهم!

عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْفِرَاقِ: رُبَّما فِي الْمُسْتَقْبَلِ نَشَاهِدُ

- (١) أَنَّ الْمَدْرَسَةَ يَتَغَيَّرُ شَكْلُهَا وَ تَعْرِيفُهَا!
 (٢) أَنَّ الْمَدَارِسَ تَتَعَطَّلُ وَ الْكَامْبِيُوتَرُ بَأْتِي بَدْلُهَا!
 (٣) الْكَامْبِيُوتَرَاتُ تَدْرِّسُ بَدَلَ الْمَعْلَمِ، فَلَا نَحْتَاجُ إِلَيْهِ!
 (٤) تَغْيِيرًا فِي مَنْزِلَةِ الْمَعْلَمِ وَ التَّلْمِيزِ، فَنَرَى تَبْدِيلًا فِي مَكَانَتَهُمَا!

عَيْنُ الْخَطَأِ: ١٢٣

- (١) من المحتمل أن يختار الإنسان فيما بعد الكمبيوتر صديقاً بدل إنسان آخر!
 (٢) تَخَيَّلَاتِ الْإِنْسَانِ رُبَّما تَتَحَقَّقُ، فَهَذِهِ الرَّؤْيَا يُمْكِنُ أَنْ تَصْبِحَ الْيَوْمَ أَمْرًا وَاقِعِيًّا!
 (٣) رُبَّما يَسْتَخْدَمُ الْكَامْبِيُوتَرُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ كَقَلَمٍ لَا يَرْتَكِبُ الْأَخْطَاءَ الْإِمْلَائِيَّةَ!
 (٤) لا يقدر المعلِّم أن يشرف على عمل المستخدم عن طريق الكمبيوتر!

- (١) الارتباطات بين الناس تقل!
- (٢) الإنسان يصبح وحيداً و يشعر بالغبرة!
- (٣) قطار الاختراعات يتوقف!
- (٤) في بعض المجالات يشعر الإنسان براحة!

اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

هذا جميل أن يستطيع الإنسان تقدير أموره بالتعقل و الحكمة و أن يتخلص من المشكلات التي وقع فيها؛ و لكنّ الأجل من ذلك هو أن يتبصر الإنسان فيزن مقدّمات أعماله و يقدر نتائجها و يدرك مواضع الخلل في أفعاله، فيسعى إلى جبران ما قد فات من يده حتّى لا يقع في مسقط أو مزلة! فمن لم يحسب حساباً للعواقب لا يسلم من النوائب و الشدائد! و الأسهل على الإنسان أن يتدبّر أمره قبل وقوعه فيه بدلاً من أن يجد نفسه مضطراً للبحث عن طرق لحلّ المشكلات التي وقع فيها! كذلك إنّ الشعب الذي لا يفكر في أمره قبل الوقوع فيه و ليس له طرق عديدة لمواجهة المصائب، يدفع ثمناً غالياً فالمزلات و المساقط التي يقع فيها أفراد البشر قد لا تسمح لهم بالتفكير حول كيفة النجاة ممّا وقعوا فيه، بل يوجب الحادث سيطرة نفسه عليه، فعندئذ لا حيلة للإنسان إلّا القبول بالأمر!

١٢٦ عين المناسب للفراغ: الأسهل على الإنسان أن يتدبّر أمره قبل وقوعه فيه، لأنّ

- (١) القيام بعد السقوط في المزلات لا يحدث للإنسان أبداً!
- (٢) الوقوع في المساقط يسبّب أن لا نقدر على التعقل و التبصّر!
- (٣) المشكلة في بداية أمرها ليست عظيمة فإمكان حلّها و رفعها موجود!
- (٤) إدراك مواضع الخلل و السعي إلى جبرانها لا يمكن إلّا بعد الوقوع فيها!

١٢٧ المفهوم البعيد عن النص هو

- (١) الإنسان يدبّر و الله يقدر!
- (٢) زب مجرم لا يتوب!
- (٣) فكر في الخروج قبل الورود!
- (٤) المنع أفضل من العلاج!

١٢٨ ما هو الأجل للإنسان؟ عين الخطأ:

- (١) التعزف على النوائب قبل مواجهتها!
- (٢) التفطيش عن طرق الحل المناسبة قبل ظهور النوائب!
- (٣) التبصّر و المواجهة الحكيمة للعبور من الموانع!
- (٤) السعي إلى الخروج من المشكلات التي وقع فيها!

١٢٩ عين المناسب للفراغ: الشعب المنتصر هو الذي

- (١) أجوبته أكثر من مسائله!
- (٢) مسائله أكثر من طرق حلّها!
- (٣) يمدّ المعبر بعد وقوع الحادث!
- (٤) يفكر بالنافذة بعد إيجاد الجدار!

١٣٠ "الغد المضيء يتعلّق بمن يعرف اليوم و ينتفع بأحسن وجه!":

- (١) فرداي روشني بخش از آن کسی است که امروز را بشناسد و از آن به بهترين وجه سود ببرد!
- (٢) فردايی روشن است که متعلّق به کسی باشد که امروز را دریافته و نفع خوبی از آن گرفته باشد!
- (٣) فردايی که درخشان است به کسی تعلّق دارد که امروزش را می شناسد و برترین نفع را از آن می برد!
- (٤) فردايی فروزان است که از آن کسی باشد که امروز را بشناسد و به بهترین صورت از آن سود برده باشد!

اقرأ آتص التالى بدقة ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

إنّ الصديق الوفيّ كنز ثمين من الصعب الحصول عليه، فهذا في كثير من الأحيان خير من الأخ! فهو وسيلة في الشدة و قبس هداية و نور في ظلمة الأيّام و مُعين في الشدائد. و الصداقة لا تكون خالصة إلا إذا خلت من شائبة الأنانيّة. فلا معنى للصداقة إذا لم ينبض القلب بشعور الألم عند ما يصاب الصديق بما يؤلمه!

الشدائد محكّ الأخوة، و الصديق الوفيّ لا يعرف إلا في الشدة و لا يختبر إلا في الحاجة. فإذا كان المرء في نعمة يأتي الأصدقاء إليه من كلّ جانب، بل قد ينقلب العدو صديقاً، ولكن إذا قلت نعمه فإلتفت حوله باحثاً عن أولئك الأصدقاء فلا يجد لهم أثراً! و على أيّ حال لقد قلّ المخلصون و كثر المتملقون! فعلى الإنسان أن يكون متنبهاً في مجال الصداقة و ليعلم أنّ صديق الحق من إذا قال صدق و إذا طلب أجاب. فالصداقة لا ترتعش بالحوادث و لا تضعفها حوادث الأيّام!

١٣١ عيّن الخطأ: الصديق هو

- (١) المساعد في النوائب!
- (٢) صاحب الكنز الثمين!
- (٣) المونس في أيّام الوحشة!
- (٤) نجم يهتدي به الإنسان!

١٣٢ على أساس النص متى ينقلب العدو صديقاً؟ إذا

- (١) كان الإنسان يتمتّع بالنعم!
- (٢) كان خلق الإنسان و أعماله طيبة!
- (٣) لم ير العدو أنانيّة فينا!
- (٤) قلت مواهب العدو و توقّع إعانتنا!

١٣٣ عيّن الوصف الذي لم يأت في النص عن الصديق:

- (١) أفضل من الأخ للإنسان!
- (٢) إذا ناديته لأمر يسمع و يجيب!
- (٣) يرجّح صديقه علي نفسه!
- (٤) يحترمنا في الغيبة و الحضور!

١٣٤ عيّن ما لا يرتبط بمفهوم النص:

- (١) عليك بالصدق في كلّ الأمور!
- (٢) بعد اختبار المرء فاذمّم أو احمّد!
- (٣) جزى الله الشّدائد كلّ خير
- (٤) عرفت بها صديقي من عدوّي!
- (٥) لا خير في ودّ امرئ مُتَلَوّن
- (٦) إذا الريح مالت مال حيث تميل!

١٣٥ "إنّ الأيّام تُشغلنا بأعمال عديدة، بعضها لا تُفيدنا بل تُتلف عمرنا!":

- (١) روزگار باعث می‌شوند که ما به اعمال مختلفی مشغول شویم که برخی از آن‌ها به سود ما نبوده، بلکه عمرها را به هدر می‌دهند!
- (٢) مسلماً گذر روزها ما را به کارهای عديده‌ای مشغول می‌دارد که برخی از آن‌ها سودی نداشته، بلکه باعث اتلاف عمرمان می‌گردند!
- (٣) قطعاً ایام ما را به کارهای متعدّدی مشغول می‌کند که بعضی از آن‌ها برای ما سودمند نیستند، بلکه عمرمان را تلف می‌کنند!
- (٤) قطعاً روزگار ما را به امور گوناگونی مشغول کرده است که بعضی از آن‌ها مفید نیستند و فقط باعث می‌شوند عمر ما تلف شود!

١٣٦ عيّن الترجمة الصحيحة: "هذه سنة جميلة بأننا ننهض من مكاننا لئلا يدخل علينا ضيف جديد!"

- (١) این یک سنت زیبا است که ما بلند می‌شویم زمانی که میهمانی جدید هنوز بر ما وارد نشده است!
- (٢) این یک سنت زیبا است که وقتی میهمانی جدید بر ما وارد می‌شود از جایمان برمی‌خیزیم!
- (٣) سنت زیبایی است که از جایمان برمی‌خیزیم هنوز میهمان جدید بر ما وارد نشده است!
- (٤) سنت زیبا این است که وقتی مهمان جدید نزد ما می‌آید برایش قیام می‌کنیم!

اقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَاسِبُ النَّصَّ:

تمتلى قصص الأطفال القديمة بالحوادث التي يكون الذئب أحد أبطالها. وقد أصبح الإنسان و الذئب عدوين يبغض الواحد الآخر. و أما من مميزات الذئب فسرعته في الحركة. فالغزال على الرغم من سرعته الفائقة لكنه يُدركه التعب، و أما الذئب فيحافظ على معدل سرعته دون تعب، مما يمكنه القبض عليه! الذئب يمتاز بقوة خارقة أخرى حيث يستطيع رفع حيوان كبير و حمله مسافة بعيدة. تعيش الذئاب فرادى أو أزواجاً داخل الغابات أو المناطق الجبلية و تتجمع فقط خلال الشتاء تبحث عن غذائها. و كلما اشتدَّ البرد تصبح الذئاب أكثر خطراً و جرأة! تنام الذئاب نهاراً و تخرج للصيد ليلاً، و حين تصل إلى آخر الشتاء تبحث أنثى الذئب عن مكان مناسب لولادة صغارها. فالصغار في الأيام الأولى غير قادرة على الرؤية فالأم تحرسهم، ولكن بعد زمن يعتمدون على أنفسهم!

١٣٧ متى تشعر أنثى الذئب بولادة صغارها؟

- (١) حين يشتدَّ البرد
- (٢) عندما ينزل المطر!
- (٣) عندما يقرب الربيع!
- (٤) في بداية الصيف!

١٣٨ عَيِّن الخطأ:

- (١) عندما تشرق الشمس فالذئب في النوم!
- (٢) يبحث الذئب عن طعامه في الأوقات المظلمة!
- (٣) إمكان وجود الذئب في مناطق فيها جبل، ليس ببعيد!
- (٤) تُحوّل الأم مسؤولية الحياة من البداية على الأولاد أنفسهم!

١٣٩ عَيِّن الخطأ في توصيف الذئب:

- (١) سرعته أقلّ من الغزال!
- (٢) قوِيّ الجثة و يعيش وحيداً بعض الأحيان!
- (٣) خطره في الصيف أقلّ!
- (٤) لايعيش بين الأشجار أبداً!

١٤٠ عَيِّن الصحيح: النص لم يتكلم في موضوع ولادة الأولاد عن

- (١) عدد الأولاد!
- (٢) كيفية المراقبة!
- (٣) حالة الأولاد!
- (٤) مكان الولادة!

١٤١ "لم أدع الاجتهاد في دروسي فهذا تقدّمت على الآخرين و أصبحت إنساناً ناجحاً!":

- (١) تلاشم در درس هايم هرگز ترک نشده است لذا از دیگران جلو افتادم و انسان موفقى شدم!
- (٢) کوشش من در درس ها رها نشد به خاطر آن بر دیگران برتری یافتم و انسان موفقى گردیدم!
- (٣) کوشش خود را در درس ها رها نکردم بنابراین از دیگران سبقت گرفتم و انسانی موفق شدم!
- (٤) تلاش را در درس هايم رها نکردم بدین سبب بر دیگران پیشی گرفتم و انسان موفقى گردیدم!

اقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَاسِبُ النَّصَّ:

في الحياة ظواهر عجيبة تدعونا إلى الاعتراف بوجود قوة علمية و حكيمة تدبرها! على سبيل المثال إقرؤوا هذين الموضوعين:
أراد العلماء أخيراً أن يقوموا بتغييرات في الزادارات الحالية بعد تحقيقات أجريت على أكبر شبكة خيوط العنكبوت (ما تصنعه العنكبوت كبيت لها)؛ و قد تبين من خلالها أن العنكبوت لا تنتظر أن تأتي الحشرات إليها، بل تستخدم هذه الخيوط كرادار لتلك الحشرات حتى تطير نحوها و تسير في نفس المواقع التي يعينها رادار العنكبوت!
و أما الثاني فهذه الآلية الكريمة (لا الشمس ينبغي لها أن تُدرك القمر و لا الليل سابق النهار، و كل في فلك يسبحون) تشير إلى حقيقة علمية و هي أن الأرض و معها القمر لا يلتقيان مع الشمس. هذه الكواكب و السيارات المختلفة كلها تتحرك بانتظام ضمن حسابات دقيقة جداً!

(١) عدم التقاء الشَّمس و القمر هو نتيجة حركة الأفلاك!

(٢) يختار الصَّيْد بعض الأحيان الطَّرِيق الَّذِي يَعْيَنُه الصَّيَّاد!

(٣) شبكة العنكبوت تنتظر دائماً إتيان الحشرة لتصيدها و تأكلها!

(٤) قام العلماء بصناعة صورة الرّادار على أساس شكل خيوط العنكبوت!

١٤٣ عَيْنُ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ: استطاع العلماء أخيراً أن يصنعوا راداراً يعين

(١) مكان الهدف المطلوب بدقّة!

(٢) زمان حركة الشَّيء و نوعه و كيفيّته!

(٣) مسير حركة الهدف كما هو مطلوب!

(٤) الهدف في غاية الدقّة و السّرعة!

١٤٤ (و كلّ في فلك يسبحون) المقصود من الآية الكريمة هو

(١) كثرة المخلوقات و الأفلاك السّماوية!

(٢) عبادة الموجودات و تسبيحها في الأفلاك!

(٣) سير الأفلاك و تسبيحها في مدارات ثابتة معيّنة!

(٤) إشغال الأفلاك السّماوية بالتّسبيح حول الأجرام السّماوية!

١٤٥ المفهوم الأقرب إلى النصّ هو:

(١) عند الله تحشر الأمور!

(٢) كُن واثقاً بالله في كلّ حادث!

(٣) شكرالفتى لله بقدر نعمته!

(٤) إنّ أمور العالم تجري بحكم حكيم!

اقرأ النّص التّالي بدقّة ثمّ أجب عن الأسئلة بما يناسب النّص:

يفقد العالم كلّ يوم واحداً أو أكثر من أنواع الثّبات أو الحيوان و هذا يعني تقليل العلاقة بين الإنسان و بين الطّبيعة! و ممّا لا شكّ فيه أنّ هذا الهجوم و المواجهة يؤثّر على كيفيّة حياة الإنسان و يواجهه مع كثير من المصائب! و من أسباب هذا الأمر هو تخريب الطّبيعة بيد الإنسان، كما يرجع إلى إقدامه على صيد بعض أنواع الحيوان للاستفادة منه في البيع و الشّراء، أو نراه يقوم بأسر البعض ليعرضه في حدائق الحيوان أو يجعله في أقفاص المنازل! ففي السّنوات الأخيرة و بعد أن أحسّت بعض الحكومات - عن طريق المؤسّسات و الجمعيات الشعبيّة و مطالبات الجمهور - أنّ هناك خطراً يهدّد المجتمع الإنساني، قامت بإجراء بعض القوانين لمنع شيوع هذه الإجراءات الهدّامة التي كانت نتاجاً جيّدة!

١٤٦ عَيْنُ الصَّحِيحِ:

(١) السّبب الأساسي في انقراض بعض الحيوانات هو أنّ الإنسان قام بتخريب الطّبيعة!

(٢) بعض البلدان استطاعت أن تمنع خطر شيوع إنقراض بعض الحيوانات و تخريب الطّبيعة!

(٣) طلبات الناس و الجمهور هي السبب الوحيد لإجراء بعض القوانين في مجال الحفاظ على الطّبيعة!

(٤) جميع الحكومات قامت بإجراء بعض القوانين لمنع تخريب الطّبيعة و قطع الأشجار و صيد الحيوانات!

١٤٧ عن أيّ خطر أساسي يتكلّم النصّ؟

(١) صيد الحيوانات و أكل لحومها!

(٢) الغفلة عن أثر الطّبيعة على حياة الإنسان!

(٣) الأشجار و النباتات التي تعرض للبيع!

(٤) القوانين الأساسيّة لتشديد انقراض الحيوانات و الطّبيعة!

- (١) فقدان الإجراءات اللازمة، شيوع الصيد و الشراء و البيع، عرضة الحيوانات في حداثق الحيوان!
- (٢) تقليل الارتباط بين الإنسان و الطبيعة، الإحساس بالخطر، بعض الإجراءات الهدامة و الخطرة!
- (٣) الارتباط بين الإنسان و الطبيعة، أسباب إيجاد المشكلات، مواجهة الحكومات!
- (٤) الإنسان و مصائب الطبيعة، الجمعيات الشعبية، تخريب الطبيعة بيد الإنسان!

- (١) نتيجة ما قامت به بعض الحكومات مقابل تصرفات الإنسان!
- (٢) الإتيان ببعض المصاديق لعاقبة أفعال الإنسان!
- (٣) أسباب صيد الحيوانات!
- (٤) بيان الطرق لمنع ما فات!

- (١) نااميد مباش وقتى چیزى زيبا را از دست دادى، چون بايد زيبا برود تا زيباترين بيايد!
- (٢) ناراحتى بر تو چيره نشود هنگام از دست دادن چيز زيبا، چه گاهى زيبا مىرود تا زيباتر بيايد!
- (٣) هنگامى که چيز زيبا را از دست مىدهى دچار نااميدى مشو، چون زيبا مىرود تا زيباترى بيايد!
- (٤) وقتى چيز زيبايى را از دست مىدهى نوميدي بر تو غلبه نکند؛ زيرا گاهى بايد زيبا برود تا زيباتر بيايد!